THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE, INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

ECONEWS

The Chambers' Newsletter Numéro 73 Octobre 2017

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

Publication «CCIA-BML»

La constitution d'un pouvoir et le pouvoir de la Constitution

Mohamed Choucair

Les délégués des instances internationales, en mission au Liban, sont souvent agréablement surpris par la densité et le sérieux des institutions auxquelles ils ont à faire ; ministères, BDL, CDR, etc. Cependant les choses se gâtent quand le processus de décision est pluraliste, ce qui est le plus souvent le cas.

Le schéma que l'on observe au Conseil des ministres se répète à tous les niveaux : déchets, électricité, gaz, énergie propre, etc. Les mêmes questionnements reviennent sans cesse : Faut-il refaire la qualification ? Sommes-nous prêts à attribuer les contrats d'exploitation ? Sommes-nous d'accord sur le contrat ?

La réforme est plus complexe encore. L'administration libanaise tient mordicus à la bureaucratie ottomane. S'il faut deux heures pour enregistrer une société à Londres et vingt minutes pour obtenir une carte d'identité en Uruguay, le quitus de la CNSS, qui a miné les affaires et n'a en rien amélioré les finances de l'institution, reste lui intouchable. La modification de loi sur la faillite traîne en longueur depuis des années, l'assurance chômage n'existe pas comme si le droit au travail n'était qu'une vue de l'esprit. Tous les responsables veulent encourager les PME mais aucun ne soutient un projet pour la fusion des petites entreprises. On voudrait améliorer l'exportation avec le tarif d'électricité le plus cher au monde. Les fonds de garanties à l'export n'ont pu voir le jour pour soutenir les rares sociétés qui parviennent à exporter. Nous n'avons vu aucun résultat positif de nos accords commerciaux et de nos promotions à l'étranger. Et, pourtant, nous persistons dans la même voie.

▶▶

p7. Le Liban est-il réellement face un risque de crise systémique?

p9. Stabilité monétaire et relance économique

p11. La Federation des Chambres recoit le President Touadera

p15. La Grèce, relation économique de proximité

p17. Beirut Art Fair et Beirut Art Week colorent le Liban

p19. Pour que la pomme s'exporte en Europe

p21. Accord de coopération entre la Chambre de commerce franco-libanaise et la FCCIAL

p23. Saudi Chargé d'Affaires supports Tripoli.

p25. Bank Audi launches its SME Banking business line in South Lebanon

L'index page 2

Les articles de cette publication expriment l'avis de leurs auteurs ; ils sont publiés dans leur langue originale, et n'expriment pas nécessairement l'avis d' ECONEWS.
The views expressed in this publication are those of the authors; they are published in their original language, and do not necessarily reflect the opinion of ECONEWS.

THE LEADING BUSINESS SCHOOL IN LEBANON AND THE MIDDLE EAST

ESA is a Business School dedicated to the education of executives and managers in Lebanon and the Middle East and managed by the Paris Île-de-France Regional Chamber of Commerce and Industry (CCIR). ESA Business School is the first in Lebanon to obtain the AMBA Accreditation, the highest international distinction.

Its mission is to form the elite of Lebanon and the region into the leaders of tomorrow. ESA has become a beacon of academic excellence within Lebanon, and a platform for interaction and meetings between Europe, the Middle East and Lebanon.
Paying keen attention to businesses and their needs, ESA assists them in developing their visions, and helps them better achieve their objectives by training and coaching their executives and managers.

Situated in the center of Beirut, and at the heart of the Middle East, ESA asserts its reach as an important international school, combining the talents of high-level faculty who rank among the world's most preeminent specialists.

THE STRENGTHS OF ESA

Custom-made programs and courses, to train executives and managers, in accordance with the needs of the international workplace.

A faculty composed exclusively of professors drawn from the best business schools in Europe.

Two international certifications, to validate each academic path: the ESA Degree and the Degree from its prestigious partner school or university.

Flexible schedules, allowing for both training and professional lives to be combined.

An influential international network, accessible by joining the ESA Alumni Association, which is linked to and a key associate of ESCP Alumni Association.

An advantageous place for business encounters, ESA organizes regular seminars and panel conferences with international speakers.

a business school run by the CCI PARIS ILE-DE-FRANCE

BBA MEM MBA EMBA DBA EMFM XiFM MSM MEMS EX ED

LEAD THE WAY

289 rue Clemenceau, Beirut, Lebanon, P.O. Box 113-7318, T + 961 1 373 373, F + 961 1 373 374

www.esa.edu.lb

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE, INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

Le Liban est un pays démocratique par défaut. Pour les choses essentielles qui concernent l'une ou l'autre des communautés, des régions ou des partis, qui se recoupent d'ailleurs en un nombre limité d'entités complexes, le chef a un droit de veto. Les responsables en usent par principe et non par conviction car ils savent qu'à leur tour ils auront besoin de l'appui des collègues. Nous arrivons à la démocratie du consensus. Il y a des conseils et des assemblées qui n'ont jamais voté, d'où le conflit permanent entre la «pensée unique» et l'action démocratique.

Le salut dans la Constitution

Paradoxalement la constitution est le seul instrument qui n'a jamais été écorné. Cela est peut-être dû au fait qu'elle a mené le pays à l'Indépendance pour en devenir ensuite l'inamovible pilier dans son existence agitée de séismes mortels. Il a fallu 16 ans de guerre, l'intervention du Royaume d'Arabie, le soutien des pays arabes et de la communauté internationale pour apporter 65 ans plus tard quelques modifications nécessaires à la Constitution.

> « RIEN N'EST PLUS FRAGILE QU'UN ÉTAT FONDÉ SUR LE CONSENSUS. »

Avant de réformer la Justice et l'Administration, tâche d'ailleurs vouée à l'échec dans la conjoncture présente, avant de vaincre la corruption, les passe-droits et les prébendes, il faut aller de l'avant dans tous les projets de développement et de réforme en s'arrimant à la Constitution. C'est la seule voie praticable dans ce chaos politique. La Constitution permet d'assumer les prérogatives, d'éviter le blocage du consensus, d'accepter les différences, et de voter en son âme et conscience les projets qui peuvent faire avancer le pays afin que l'intérêt général prime sur les particuliers.

Il est indispensable de revenir aux briques élémentaires du raisonnement quand on a, en cours de route, tellement dévié du chemin. La Constitution libanaise forme les briques élémentaires du Liban, de son âme, de la vie en commun de ses fils, de la confiance réciproque, et des droits intangibles. C'est en partie la nature de tout texte fondateur. Au Liban, cette fonction est exacerbée par son destin, son rôle d'arbitre et la confiance de ses sujets.

Ainsi chaque institution, chaque conseil, chaque responsable est appelé à travailler au bien public selon les prérogatives que lui donne la Constitution, à voter et exécuter sans retard les réformes nécessaires et les projets indispensables sans chercher d'autre guide que sa conscience ni d'autre allié que le bien public.

INDEX

En français

p5. Actus du mois
p7. Le Liban est-il réellement face à un risque de crise systémique ? (I)
p9. Stabilité monétaire et relance économique
p11. La Federation des Chambres recoit le President Touadera
p13. Le financement de la grille des salaires dans la fonction publique fait débat
p15. La Grèce, relation économique de proximité
p17. Beirut Art Fair et Beirut Art Week colorent le Liban
p19. Pour que la pomme s'exporte en Europe
p21. Accord de coopération entre la Chambre de commerce franco-libanaise et la FCCIAL

In English

p23. Saudi Chargé d'Affaires supports "Tripoli, the economic capital of Lebanon"
p25. Bank Audi launches its SME Banking business line in South Lebanon
p27. Agriculture & industry in the Bekaa: Improving water resources
p29. Public-private partnerships for greener Lebanon
p31. LFA-CCIABML 2017 Retail Activity Indicators: up 3.08%
p33. The Beirut Cooking Festival and Salon du Chocolat Beirut return to BIEL
p34. The second edition of Whisky Live Beirut is on the horizon

p33. Lebanon in Figures | **p35.** Upcoming Trainings | **p36.** Exhibitions | **p37.** Business Opportunities | **p37.** Conferences & Trainings

LEBANON BUSINESS DIRECTORY

Your link between lebanese exporters and worldwide buyers

www.lebanonbusinessdirectory.com

Kindly update your visual communication materials
(company logo, branding, advertising pages in PDF format, interactive movie link)

CCIA-BML, Email: Led@ccib.org.lb

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry
and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

ACTU DU MOIS

L'ambassadeur d'Ukraine au Liban hôte du président de la Chambre

Mohamed Choucair a accueilli l'ambassadeur d'Ukraine au Liban, Ihor Ostach accompagné pour l'occasion du premier secrétaire de l'ambassade, Oleksandr Vdovyn, en présence du président du conseil d'affaires libano-ukrainien, Samir Tawilé le 20 septembre 2017. «Encourager le développement des relations économiques, des échanges commerciaux entre les hommes d'affaires de nos deux pays et ce dans divers secteurs ainsi que l'investissement fait partie des ambitions de la Chambre de commerce de Beyrouth et du Mt-Liban» a notamment annoncé le président Choucair. «De nombreuses possibilités dans le domaine touristique, agricole et industriel et commercial sont à privilégier afin de renforcer les faibles échanges entre nos deux pays», a-t-il ajouté, en insistant sur le fait que «les produits libanais sont de haute qualité et peuvent répondre aux besoins ukrainiens». Même son de cloche du côté de l'ambassadeur ukrainien qui a aussi salué «le dynamisme du secteur privé libanais et ses succès remportés dans le monde entier». Il a aussi mis l'accent sur la visite d'une délégation économique ukrainienne à la Chambre de Beyrouth prévue le 25 octobre prochain avec le secteur privé libanais incluant aussi des réunions bilatérales de travail entre hommes d'affaires des deux pays.

L'ambassadeur du Bangladesh au Liban reçu par Mohamed Choucair

Le président de la Fédération des chambres libanaises, Mohamed Choucair a reçu l'ambassadeur du Bangladesh au Liban, Abdelmoutallab Sakr, le 15 septembre dernier. Les discussions entre les deux hommes ont porté sur les moyens de développer les relations économiques et commerciales entre les deux pays. Devant son hôte, le président a souligné l'intérêt de la Chambre de Beyrouth et du Mont Liban de développer les relations économiques bilatérales et renforcer la coopération entre les hommes d'affaires des deux pays. Mohamed Choucair a noté que «l'échange commercial bilatéral est encore modeste» soulignant qu'«il existe néanmoins de grandes possibilités de l'augmenter». Il a assuré le diplomate que «les produits industriels libanais ont des spécifications élevées», l'appelant «à la création de partenariats commerciaux au Bangladesh pour commercialiser ces produits sur les marchés de ce pays». De son côté, l'ambassadeur Sakr a déclaré que «son pays possède beaucoup de produits qui peuvent être exportés vers le Liban, appelant à son tour à organiser des rencontres entre hommes d'affaires dans les deux pays pour voir directement la possibilité de coopération entre eux». A l'issue de cette rencontre, il a été décidé de tenir une réunion en ce sens en octobre prochain durant laquelle l'ambassadeur du Bangladesh présentera les avantages compétitifs dont bénéficie son pays et les produits qui peuvent être exportés et ce en présence d'acteurs du secteur privé libanais.

Les organismes économiques en visite chez Tammam Salam

Une délégation élargie des organismes économiques, présidée par Mohamed Choucair a rendu visite à l'ancien premier ministre Tammam Salam le 12 septembre dernier. Durant cette rencontre, les organismes économiques ont déclaré qu'«ils refusaient de parler des accusations politiques qui touchent des hommes de haut niveau du pays, en particulier le président de la paix, Tammam Salam reconnu comme homme tolérant et d'ouverture qui n'a fait que de bonnes actions en faveur du Liban. Ils ont par ailleurs rappelé que «Tammam Salam a dirigé le gouvernement à une période critique du mieux qu'il pouvait en protégeant le Liban de l'intérieur et de l'extérieur, et ce en dépit de toutes les pressions et difficultés auxquelles il a dû faire face. Notre visite est une réponse symbolique aux calomnies qui visent l'ancien chef du gouvernement», ont-ils notamment déclaré à l'issue de cette rencontre de soutien.

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE, INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

ACTUS DU MOIS

Hydrocarbures offshore : la loi fiscale enfin votée

Plus de sept mois après l'adoption du texte en Conseil des ministres, le Parlement a finalement voté le 20 septembre la loi fiscale sur les hydrocarbures. Ce texte vient compléter le dispositif législatif de répartition entre l'Etat et les compagnies pétrolières du produit de l'exploitation éventuelle des gisements. Il vient notamment fixer les taxes imposées sur la part des profits revenant aux compagnies pétrolières. Un impôt de 20% a été fixé sur leurs bénéfices. Peu après le vote, le ministre de l'Energie et de l'Eau, César Abi Khalil, a appelé les compagnies pétrolières présélectionnées à réévaluer leurs offres pour l'attribution des cinq des dix blocs de la zone économique exclusive libanaise (ZEE) en fonction des dispositions fiscales de la nouvelle loi. La date de remise des offres est fixée au 12 octobre.

Riad Salamé : Le Liban jouit de tous les facteurs pour préserver la stabilité monétaire

Le gouverneur de la Banque du Liban, Riad Salamé, a affirmé que «le Liban jouissait de tous les facteurs qui lui permettent de préserver la stabilité monétaire et celle de l'intérêt sur les dépôts bancaires». Riad Salamé participait à la 41e session du Conseil des Gouverneurs des banques centrales et des institutions monétaires arabe, tenue à Abu Dhabi le 17 septembre dernier. Durant son intervention, le gouverneur de la BDL a abordé les récents développements économiques et financiers régionaux et internationaux ainsi que leurs répercussions sur les pays arabes. Il a de même évoqué les principaux défis auxquels sont confrontées les banques et les institutions financières de la région. Des défis résultant de la situation politique et sécuritaire des pays arabes, en plus du défi représenté par le Brexit.

Moody's abaisse la note souveraine du Liban

L'agence de notation financière Moody's a dégradé la note du Liban de B2 à B3, en changeant sa perspective de «négative» à «stable». L'agence a expliqué cette baisse par l'évolution inquiétante de la dette publique, passée de 121 % du PIB en 2011 à 140 % du PIB, le troisième taux le plus élevé au monde. Dans un communiqué publié le 30 aout 2017, Moody's a souligné que l'adoption des lois sur la revalorisation de la grille des salaires et des mesures assurant son financement étaient insuffisantes pour redresser la situation économique du pays, en l'absence de budget depuis 2005. L'agence a estimé que la priorité était désormais de voter un budget visant à contrôler les dépenses et réduire le déficit public. Malgré une situation économique stable, et un contexte institutionnel amélioré depuis l'élection d'un nouveau président de la République, la situation financière du pays s'est dégradée, conclut l'agence.

PUBLICITÉ **Information Tarifs**

Surface Pub	Dimension	Prix
Page pleine	21cm L x 30cm H	$ 1,000
Demi-page	21cm L x 14.5cm H	$ 600
Quart de page	9cm L x 14.5cm H	$ 400
Manchette bas de page	19cm L x 6cm H	$ 250

Diffusion: 22 000 destinataires: chambres de commerce des pays méditerranéens, ambassades du Liban, ministères, parlementaires, ambassades étrangères, sociétés commerciales, industrielles, de services, syndicats, organisations et commissions économiques, banques.

Website: www.ccib.org.lb **Email:** econews@ccib.org.lb

Call: 1314.ext.14 | +961.1.353390.ext.14 | +961.1.353190.ext.111/ 266

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry
and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

Le Liban est-il réellement face à un risque de crise systémique ? (I)

Bachir el Khoury

Si certaines analyses font état d'une situation critique, les professionnels du secteur et les autorités monétaires se montrent rassurantes, chiffres à l'appui, dénonçant, en parallèle, une volonté délibérée de porter atteinte au secteur le plus solide du pays.

Abaissement des notations souveraines et de celles des principales banques du pays par l'agence Moody's, ralentissement de la croissance de la profitabilité et de l'activité d'emprunt, baisse des actifs parmi certaines banques, hausse du déficit de l'État, dette publique à plus de 77 milliards de dollars, absence de réformes structurelles, balance des paiements déficitaire, nouvelles sanctions en perspective contre le Hezbollah, durcissement des normes internationales de transparence, propos et analyses sur une possible crise financière locale… Rarement le secteur bancaire libanais, longtemps applaudi pour sa résilience et une politique monétaire des plus prudentes, n'avait été soumis à autant de pressions et fait l'objet de doutes sur la pérennité d'un système jusque-là considéré comme «intouchable». «Complot» aux visées politiques orchestré par des institutions externes et des parties internes ou recul réel des fondamentaux financiers et économiques ? L'heure est en tous cas plus que jamais au bilan et à une analyse froide de la situation, alors que les rumeurs courent à travers le pays sur une possible réédition du scénario du début des années 1990 d'effondrement monétaire et économique.

Pour les professionnels du secteur, le ton est à la tempérance. Si l'économie, lésée par sept ans de crises politiques internes et de conflits

régionaux, notamment la guerre syrienne, est désormais moins résiliente, le secteur bancaire l'est autant qu'avant, en dépit des divers risques qui le guettent. Les dépôts ont progressé de 7% au premier semestre de 2017, atteignant 168 milliards de dollars fin juin, soit trois fois la taille de l'économie locale, tandis que le ratio prêts/dépôts s'élevait toujours à 37% fin juin, conférant aux banques une marge encore importante de financement des besoins croissants du secteur public - face à un déficit et une dette croissants - et du secteur privé.

Cette situation a été confortée par l'ingénierie financière menée par la BDL en juin 2016 qui a permis d'injecter cinq milliards de dollars dans le secteur et d'attirer de nouveaux dépôts.

En parallèle, l'économie réelle reprend des couleurs, l'indicateur synthétique de la BDL – un indice composite de la consommation et de l'investissement – ayant progressé de 4,8% au premier semestre de 2017, contre une hausse de 2,5 % au cours de la même période des trois années précédentes (2014-2016). Quant aux économies de la région, la situation tend de plus en plus vers une stabilisation dans deux principaux pays d'implantation des banques libanaises, à savoir l'Égypte et la Turquie.

Retour au scénario des « late eighties » ?

Pour les spécialistes du secteur, il existe surtout deux principaux pare-chocs qui permettent d'amortir les risques monétaire et financier: pour le premier, les réserves en devises de la BDL, qui s'élèvent désormais à 42,2 milliards de dollars (hors réserves en or) soit 75% de la masse monétaire en livres. Cela signifie qu'en cas de panique généralisée, la Banque centrale est capable de maintenir le taux de change stable, même si les trois

▶▶

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE, INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

quarts des déposants décident du jour au lendemain de convertir leurs avoirs en dollars. Or durant les pires épisodes, dont l'assassinat de l'ancien Premier ministre Rafic Hariri et la guerre de juillet 2006, les conversions n'ont jamais dépassé 30% de la masse monétaire en livres.

Quant au risque financier, qui consiste en un transfert des capitaux vers l'étranger, il est tempéré par le niveau de liquidités sur le marché - 57% des dépôts en devises des banques étant liquides – sachant qu'en 2005, 2006 et 2011 – les trois années où le secteur a connu une sortie de dépôts, celle-ci n'a jamais dépassé 5% du total des dépôts.

Mais cette confiance ne fait pas l'unanimité. Une étude de l'économiste Toufic Gaspard, publiée dans les colonnes du quotidien Al Akhbar début septembre, a instillé le doute dans les esprits. Selon l'économiste, le pays vit dans des conditions de crise financière qui risquent de dégénérer en une réelle débâcle bancaire et monétaire si des mesures de réforme structurelles ne sont pas mises en œuvre dans les plus brefs délais. Dans son analyse, Toufic Gaspard impute ces conditions à «la BDL ainsi qu'à sa politique de longue date de taux d'intérêt généreux payés aux banques pour leurs dépôts en dollars, lesquels dépassent considérablement les taux d'intérêt à l'international». Celle-ci a impliqué, selon le rapport, «des pertes cumulées pour la Banque centrale», soucieuse d'assurer un niveau élevé de réserves en devises pour maintenir un taux de change fixe et une surévaluation de la livre, selon un régime d'indexation au dollar qui dure depuis une vingtaine d'années. Selon l'auteur, le taux d'intérêt moyen sur les dépôts en dollars auprès de la BDL aurait en effet atteint «5,5% entre 2011 et 2016, soit un spread de 5% par rapport au Libor en dollar à six mois», tandis que le taux moyen sur les dépôts en livres des banques au cours des 14 dernières années se serait élevé à «9,5%, soit 650 points de base de différence avec les bons de trésor américain à 10 ans».

> LES RÉSERVES EN DEVISES DE LA BDL, S'ÉLÈVENT DÉSORMAIS À 42,2 MILLIARDS DE DOLLARS SOIT 75% DE LA MASSE MONÉTAIRE EN LIVRES

Quant au deuxième facteur majeur susceptible de provoquer une déroute du système, il s'agit de la hausse continue du déficit de l'État et de la dette publique – lesquels ont respectivement atteint près de 5 milliards en 2016, un plus haut historique, et environ 77 milliards fin mai - couplée à une exposition croissante au risque souverain des banques locales, dont «près de 60% des actifs consistent désormais de crédits au secteur public», précise Toufic Gaspard.

La BDL nie tout danger d'effondrement

La BDL n'a pas tardé à réagir à cette analyse, soulignant que les taux d'intérêt en vigueur dans tout pays doivent refléter sa notation souveraine. «Par conséquent, les transactions sur les marchés financiers libanais ne peuvent s'effectuer selon les taux en vigueur dans des pays notés tels que l'Allemagne ou les États-Unis, et auxquels l'auteur se réfère pour justifier son avis concernant «la générosité» des taux d'intérêt au Liban, sachant que la notation octroyée au Liban par l'agence S&P est B». Selon la Banque centrale, les taux en vigueur au Liban varient ainsi entre 5,35% et 7,46% pour des termes respectifs d'un an et de 10 ans, contre 18,5% à 19% en Égypte et 10,43% à 11,66% en Turquie, précise l'institution dans un rapport rendu public. «Quant aux taux d'intérêt sur les devises étrangères, ils sont fixés par les forces du marché (…)», rappelle la BDL, indiquant que ces derniers varient entre 6% et 6,5% pour les placements à 7 et 10 ans offerts par l'institution, contre des taux de 6,36% et 6,69% fixés par le marché en fonction du risque souverain.

La banque centrale s'est interrogée, en parallèle, sur le mode de calcul de l'exposition des établissements locaux au risque souverain dans le rapport du think tank Konrad Adenaeur, précisant que ces derniers détenaient en 2008 plus de 55% de la dette locale, contre désormais 39%, grâce, entre autres, aux programmes de relance instigués par la BDL, ayant permis l'expansion des prêts octroyés au secteur privé.

Si l'exposition s'élevait dans les années 80 à 17%, «ce qui a aidé le Liban à éviter une crise financière», selon Toufic Gaspard, l'économiste a «toutefois omis un fait important, à savoir que le taux de dollarisation des crédits bancaires et des dépôts bancaires vers la fin des années 80 a respectivement dépassé 80% et 77% (…)», précise le document de la BDL. Or ce dernier s'élevait fin juillet à 67,7% pour les prêts – contre 70,8% un an plus tôt et 78,5% fin juillet 2010 – tandis que le taux de dollarisation des dépôts atteignait 66,9%, contre 64,9% fin juillet 2016.

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
في بيروت وجبل لبنان of Beirut and Mount-Lebanon

Stabilité monétaire et relance économique

Roger Khayat

Il ne s'agit pas de porter un jugement sur l'importance de la stabilité monétaire, la qualité principale d'une monnaie est sa stabilité. Mais de se préparer à une éventuelle conjoncture différente et de limiter ses effets inflationnistes, voire même, le cas échéant, d'en profiter.

Depuis plus de deux décennies, la monnaie libanaise est stable, la parité au dollar fixe, le pouvoir d'achat de la monnaie relativement constant, les revenus fixes à l'abri de l'érosion. Mais les salaires ont été quasi gelés sur de longues périodes. Il y a eu très peu d'investissements pendant ce temps. Le chômage a dépassé les 20% et l'exode des jeunes suit le rythme des opportunités de travail à l'étranger, devenues de plus en plus rares. Un flux de dépôts, de 15,4% en moyenne jusqu'en 2010, comblait largement les besoins de l'État et du secteur privé. À partir de 2011, le flux a chuté de moitié, jusqu'à 5% certaines années, nécessitant d'avoir recours à l'ingénierie financière.

> LE PARADIGME DE LA STABILITE DOIT REPONDRE A DES CRITERES DE DEVELOPPEMENT INCLUSIF

Échaudée par l'inflation, l'opinion publique considère la stabilité absolue des prix comme une vertu majeure de l'économie, apportant tous les avantages possibles à peu de frais. Cela ne tient malheureusement pas la route. Si le Liban connaît depuis 2011 une stabilité exceptionnelle de l'indice des prix à la consommation, il n'est pas pour autant à l'abri de la crise la plus forte de son histoire récente.

La stabilité des prix dans le pays est le fait de la fixation au dollar. Or depuis le début de la crise mondiale, on a assisté à une montée effrénée de l'euro. Les importations dans cette monnaie représentent 40% des importations du Liban. Elles concernent surtout les produits de luxe, avec un bémol, les produits pharmaceutiques d'usage courant dont le coût d'origine a également fortement augmenté avec l'euro. Heureusement que le prix de vente fait l'objet d'un contrôle strict de la part du ministère de la Santé et que les produits génériques sont encouragés chaque fois que cela est possible.

En fait le résultat du taux de change est très mitigé. La stabilité des prix n'a prémuni ni du chômage ni des réclamations salariales. Le coût fut apparemment élevé si l'on en juge par le nombre de faillites et l'arrêt de croissance. Il semblerait que l'inflation zéro ne soit pas une panacée. Le paradigme de la stabilité doit répondre à des critères de développement à long terme et non aux variations cycliques de courte durée qu'il vaut mieux amortir que contrer dans une économie de marché.

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry
and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

Il n'est pas dit que l'inflation, ou sa conséquence naturelle la dévaluation, soit une bonne chose. Mais l'expérience a démontré que la possibilité d'adopter une politique monétaire indépendante, celle qui accompagne généralement un taux de change flexible, est utile surtout quand elle part d'une situation déflationniste, que le pays subit un chômage intense, et possède une grande capacité de production inutilisée. Autant de conditions qui devraient pousser à réduire le taux d'intérêt en premier lieu.

Souvent, en économie, les mesures positives sont auto réalisatrices. Les agents investissent car ils prévoient que l'avenir sera conforme à leurs aspirations. Ils n'attendent pas que les mesures produisent leurs effets. L'emploi et la demande suivent et réalisent des objectifs qui n'auraient dû se produire que bien plus tard.

Ce n'est pas l'avis de certains conservateurs qui estiment que la priorité consiste à juguler l'inflation, réelle ou potentielle, et que rien ne peut être tenté pour combattre la récession et le chômage qui seraient des phénomènes naturels destinés à s'estomper d'eux-mêmes en temps voulu. Cet avis, qui est largement partagé par les banques centrales, est apparemment à la base de souffrances inutiles dans une grande partie du globe.

Il s'agit d'admettre un taux d'inflation assez bas, 3% ou 4%. Cela permet de rectifier déjà un certain nombre de dérives qui provoquent des distorsions au

> « LES MESURES POSITIVES SUSCITENT LES ANTICIPATIONS FAVORABLES ET L'INVESTISSEMENT »

niveau du marché alors que le niveau d'inflation est encore très bas. Cependant, la politique monétaire affecte l'inflation après un laps de temps assez long. Il serait utile d'avoir un outil intermédiaire plus sensible.

En revanche, si l'on opte pour l'action, ou si la détérioration de la situation économique et/ou sociale nous oblige à agir pour mettre un frein à la chute des entreprises, comme cela s'est passé dans la plupart des pays à partir de 2007, il vaut mieux que cela ne se produise pas trop tard afin que l'action soit mesurée et demeure sous contrôle.

Une bonne stratégie consiste à se donner des objectifs d'emploi. Par exemple, à se fixer un objectif de chômage correspondant aux estimations du taux d'inflation projeté, tout en gardant à l'esprit qu'elles restent approximatives et que la structure de l'économie change au cours du temps.

C'est pourquoi il faut être prêt à modifier à la baisse ou à la hausse l'objectif «indice de chômage» si l'indice de l'inflation est plus bas ou plus haut que ce qui est attendu.

Comment éviter que la monnaie ne devienne à ce moment la proie de la spéculation et s'écarte de son pouvoir d'achat réel? Les possibilités de spéculation nécessitent qu'une monnaie soit clairement vulnérable mais pas encore l'objet d'une attaque. Si quelque chose peut arriver dans ce domaine, il aura certainement lieu. Les pays n'ont pas l'habitude d'accorder aux autres le bénéfice du doute. Une monnaie invulnérable ne sera jamais attaquée, et une monnaie vulnérable va tôt ou tard tomber sous le feu de la spéculation. Un taux de change flottant est certainement efficace pour surmonter la crise, mais les marchés financiers seront à l'affût de la moindre faiblesse.

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
في بيروت وجبل لبنان of Beirut and Mount-Lebanon

La Fédération des Chambres reçoit le président Touadéra

Marilyne Jallad

Une réception a été organisée en l'honneur du président centrafricain, Faustin-Archange Touadéra, le 7 septembre dernier au Yacht Club. Mohamed Choucair a rassemblé une centaine d'hommes d'affaires de tous les secteurs autour du dirigeant.

À cette occasion, un parterre d'hommes d'affaires libanais a été convié pour rencontrer le dirigeant à la tête de la République de Centrafrique depuis le 30 mars 2016. Un dirigeant qui a la ferme volonté de redynamiser son pays en pleine reconstruction après une guerre civile de quatre ans qui s'est terminée par un cessez-le-feu signé avec les groupes armés en juin dernier à Rome.

Durant sa visite officielle, Faustin-Archange Touadéra a tour à tour rencontré le président de la République, Michel Aoun, le chef du Parlement, Nabih Berry et le Premier ministre, Saad Hariri avec un message clair : inviter les hommes d'affaires libanais à investir en République centrafricaine.

Des responsables d'opérateurs économiques centrafricains d'origine libanaise faisaient notamment partie de la délégation. Ces compagnies constituent le fleuron de l'économie centrafricaine dans les secteurs de l'agro-alimentaire, de la savonnerie et du transport.

«Le Liban n'a jamais été loin du continent africain, et les Libanais sont établis dans toutes les villes et les bourgades de cet immense continent. Leur particularité, c'est une assimilation parfaite au milieu», a déclaré Mohamed Choucair dans son mot de bienvenue. Le président de la Fédération des Chambres s'est dit honoré d'accueillir le dirigeant africain à la tête d'une délégation de haut niveau qui permettra d'explorer les multiples possibilités de coopération entre les deux pays: investissements, tourisme, services mais aussi activités culturelles et artistiques.

Le président centrafricain, Faustin-Archange Touadéra et Mohamed Choucair.

Mohamed Choucair : «Le commerce avec les pays en voie de développement et émergents présente la relation la plus équilibrée»

Mohamed Choucair a par ailleurs insisté sur «la nécessité des échanges avec les pays avancés pour satisfaire la demande et faciliter le transfert de technologies», assurant cependant que «les échanges ne peuvent pas améliorer le marché de l'emploi car les pays avancés nous achètent des produits de base et nous fournissent des biens manufacturés».

Il a ensuite appelé à établir des liens commerciaux avec les pays en voie de développement et les pays émergents «qui présentent à son sens la relation la plus équilibrée qui permettra de répondre à la demande, et qui en même temps consolidera l'emploi et le développement de la nation». «Il est de l'intérêt réciproque de développer au possible les relations d'affaires entre le Liban et la République centrafricaine, et la Chambre va s'atteler à la tâche pour faciliter le travail des entrepreneurs», a-t-il affirmé en clôture.

Faustin-Archange Touadéra : «Vos investissements en République centrafricaine seront garantis par l'État»

Prenant la parole à son tour, le président centrafricain a insisté pour

▶▶

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry
and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

Au Yacht Club, le président Choucair honore le dirigeant centrafricain.

placer sa visite au Liban dans le cadre d'un nouveau dynamisme de coopération entre son pays et la république libanaise «sœur». «Cette nouvelle coopération je la désire plus économique puisque le Liban est un carrefour commercial stratégique et un passage obligé vers le Moyen-Orient», a-t-il affirmé.

Devant les hommes d'affaires libanais, Faustin-Archange Touadéra s'est voulu rassurant en affirmant le retour à l'ordre constitutionnel de son pays depuis le 30 mars 2016 sous son impulsion, ce qui a permis à son gouvernement d'entreprendre des actions avec l'appui des forces armées onusiennes afin de rétablir la paix sur toute l'étendue du territoire et jeter les bases de la relance de l'économie nationale. Toujours dans cet objectif de relance, il a rappelé la conférence de Bruxelles en novembre 2016 sur le plan national de relèvement et de consultation de la paix (RCPCA) qui a reçu le soutien massif des bailleurs de fonds internationaux et partenaires au développement illustrant ainsi la bonne volonté de la communauté internationale d'accompagner la République centrafricaine dans cette quête. Une quête à laquelle le dirigeant a aussi invité à se joindre les opérateurs économiques libanais.

«La Centrafrique est un pays avec beaucoup de potentialités, qui, malheureusement, ne sont pas suffisamment exploitées dans plusieurs domaines compétitifs dont l'agriculture, l'agroalimentaire, le transport routier et aérien, et le secteur minier. Il faut également développer le commerce général et l'industrie», a-t-il aussi expliqué.

> «LES MODALITÉS DE CRÉATION D'ENTREPRISE ET D'ACQUISITION DES TITRES FONCIERS, DES PERMIS DE CONSTRUIRE NON DISCRIMINATOIRES PERMETTANT AUX INVESTISSEURS INTERNATIONAUX D'ÊTRE SUR UN PIED D'ÉGALITÉ AVEC LES OPÉRATEURS ÉCONOMIQUES CENTRAFRICAINS».

À ce titre, le chef de l'État centrafricain a mis en avant le cadre très attrayant dont dispose la RCA pour les investisseurs étrangers: «La RCA fut doté en 1970 d'un cadre juridique de liberté totale pour l'État qui avait le monopole de l'économie mais depuis 1992 ce cadre a été complétement révisé afin de permettre aux investissements privés internationaux de s'établir». Faustin-Archange Touadéra a poursuivi en ajoutant que «cela s'est traduit par la création d'un guichet unique de formalités des entreprises en République centrafricaine pour la création d'entreprises en moins de 48 heures». Il a aussi parlé d'une commission nationale d'investissement qui a été mise en place pour examiner et exonérer les taxes douanières et fiscales pour les nouvelles entreprises qui en font la demande.

Autres atouts énumérés afin d'attirer les investisseurs libanais : «Les modalités de création d'entreprises et d'acquisition des titres fonciers, des permis de construire non discriminatoires permettant aux investisseurs internationaux d'être sur un pied d'égalité avec les opérateurs économiques centrafricains».

Le dirigeant centrafricain a aussi salué les opérateurs économiques centrafricains d'origine libanaise qui l'accompagnent en insistant pour dire qu'ils tiennent une partie importante de l'économie en République centrafricaine et qu'ils se feront les porte-paroles des conditions avantageuses d'affaires de la République centrafricaine auprès de leurs compatriotes libanais.

«Je voudrais réitérer ma ferme détermination à coopérer très étroitement avec le président de la République, le général Michel Aoun pour la relance économique de la République centrafricaine et investir également dans le grand et beau pays du Cèdre», a-t-il conclu.

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry
and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

Le financement de la grille des salaires dans la fonction publique fait débat

Marilyne Jallad

Même si une majorité de Libanais estiment que l'adoption de la grille des salaires (loi 46) pour la fonction publique est légitime, son financement reste cependant contesté car de nouveaux impôts viendront taxer une population qui croule déjà lourdement sous la crise économique. À l'heure actuelle, le Conseil constitutionnel a tranché de rejeter les nouvelles taxes à l'unanimité, le 22 septembre dernier, en invalidant la loi 45 de financement de la revalorisation de la grille des salaires de la fonction publique suite au recours en invalidation déposé par dix députés du parlement libanais.

La loi 45 portant sur le financement de la grille des salaires dans la fonction publique avait été adoptée au Parlement le 21 août dernier. Quelques jours plus tard, un recours en invalidation avait été déposé auprès du Conseil constitutionnel contre ces mesures de financement.

La décision prise le 22 septembre 2017 par le CC d'invalider cette loi oblige désormais l'État libanais à trouver d'autres moyens pour financer cette grille. Depuis, les grèves ont repris et le flou s'est installé.

En effet, la grogne sociale ne cesse de s'envenimer avec une crise économique qui perdure depuis 2011, un taux de chômage estimé à 25% et des taux de croissance qui ne dépassent pas les 1%. Le secteur privé libanais qui tire la sonnette d'alarme depuis des années semble avoir touché ses limites et a du mal à digérer l'adoption de cette grille des salaires pour la fonction publique dans ce contexte économique difficile dénonçant notamment un impact sur les citoyens avec une augmentation prévue de la TVA de 10% à 11% et sur les frais de scolarité dans le privé.

Contrôler le gaspillage permettrait de financer la grille

En réalité, le secteur privé s'est dit favorable à l'adoption de la grille mais se dit contre les nouvelles impositions sur les citoyens en difficulté. Certains avaient d'ailleurs souhaité que «le Conseil constitutionnel arrête cette loi de financement et la renvoie au Parlement pour révision».

Même son de cloche pour l'économiste Jean Tawilé qui a assuré être favorable, sur le principe, à la grille des salaires dans le secteur public. «Elle doit avoir lieu annuellement pour répondre à l'inflation, un point qui a été négligé durant des années», a-t-il déploré. Cependant, il a lui aussi affirmé que son financement peut être fait autrement qu'en taxant de manière indirecte le citoyen. Ce dernier s'est aussi interrogé sur les bénéficiaires de ces augmentations de salaires. «Qui en profitera ? Bien sûr, certains honnêtes fonctionnaires mais aussi une majorité d'autres, incompétents, qui ne vont pas au travail et qui ont obtenu leur poste en échange de services électoraux», a-t-il dénoncé.

«Les impôts adoptés devant financer la grille des salaires vont frapper l'ensemble des classes sociales. Ils vont provoquer une hausse des prix et, plus globalement, de la cherté de vie», a aussi vivement regretté l'analyste, déplorant que la décision d'augmenter la TVA de 10% à 11% «s'ap-

▶▶

plique de façon uniforme à tous les contribuables indépendamment de leurs revenus».

Nicolas Chammas, président de l'Association des commerçants de Beyrouth, a lui aussi dénoncé le gaspillage, appelant l'État à le contrôler. «Si des réformes structurelles sont enfin entreprises au sein de l'administration publique cela permettrait de financer cette grille aisément», a-t-il affirmé.

Ces derniers s'inquiètent surtout de l'impact économique et social du financement de cette grille qui «n'a pas été étudiée de manière approfondie dans cet environnement de crise». «Rappelons qu'un grand nombre d'industries ont mis la clé sous la porte ces dernières années, et qu'en l'absence de données centralisées, le taux de chômage est estimé par plusieurs observateurs à environ 25% dans le pays et 35% chez les jeunes. Dans cette situation, il serait donc souhaitable de faire une politique de relance économique afin d'encourager les investissements», ont-ils par ailleurs souligné.

Un point largement partagé par le secteur privé qui s'est dit hostile à une politique d'austérité. «Cela fait plus de cinq ans que nous souffrons. Certes, il faut regarder l'intérêt légitime du secteur public mais pas au détriment du secteur privé». «Il suffirait de réduire le gaspillage en faisant payer à titre d'exemple la mécanique aux voitures qui ne la payent pas ou encore de poursuivre les commerçants voyous qui importent des marchandises sans payer de taxes douanières afin d'assurer le financement de cette grille sans augmenter la TVA», ont-t-ils aussi proposé.

Il aurait été bon de prendre en considération le panier des ménages qui se vide avant d'appliquer cette loi de financement, ont aussi affirmé ces sources. Force de proposition, ils ont enfin estimé que contrer l'évasion fiscale et la corruption permettrait de rémunérer largement cette grille au lieu de noyer les honnêtes citoyens qui n'en peuvent plus.

Retour sur la suspension par le Conseil constitutionnel de la loi de financement des nouvelles taxes

Le Conseil constitutionnel avait décidé de suspendre la loi 45 de financement de la grille le 31 août dernier et avait fixé au 15 septembre la date de la publication de son rapport sur le recours qui doit être rédigé par l'un de ses membres. Or, le 18 septembre dernier, le CC s'est donné un délai de quinze jours supplémentaires avant de rendre son verdict. Notons qu'il bénéficiait d'un mois au total pour rendre sa décision finale. Mais il a finalement tranché le 22 septembre dernier en invalidant la loi 45.

Pour rappel, ce recours contre la loi 45 du 21 août 2017, déposé la veille avait été signé par 10 députés au total, quota requis pour qu'un recours puisse être considéré par le CC.

D'ailleurs, les Kataëb avaient justifié que ce recours ne vise pas à invalider la grille des salaires mais seulement les mesures fiscales et financières nécessaires à son financement. «Si cette loi est invalidée, cela permettra de mettre fin au gaspillage et à la corruption, tout en respectant les droits des citoyens», avait souligné le parti.

> « LES IMPÔTS ADOPTÉS VONT FRAPPER L'ENSEMBLE DES CLASSES SOCIALES. ILS VONT PROVOQUER UNE HAUSSE DES PRIX ET, PLUS GLOBALEMENT, DE LA CHERTÉ DE VIE »

Notons que ce recours repose sur trois arguments : «la violation du processus de vote de cette loi selon l'article 36, l'inconstitutionnalité de ces taxes, qui doivent être non-spécifiques selon l'article 83 de la Constitution et qui vont, selon le parti, à l'encontre du préambule de la Constitution qui garantit l'égalité de tous devant les taxes».

Pour mémoire, les deux lois portant sur la grille des salaires et ses sources de financement avaient été adoptées par le Parlement en juillet dernier (les 18 et 19) et signées par le chef de l'État Michel Aoun fin août.

De plus, la défense des droits des citoyens afin d'éviter un marasme économique et social plus grand ont sollicité ce recours.

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

La Grèce, relation économique de proximité

Le vice-ministre grec des Affaires étrangères, Terence Quick, à la tête d'une délégation économique hellénique représentant différents secteurs, a été l'hôte de Mohamed Choucair. Des réunions bilatérales de travail (B2B) entre membres de la délégation grecque et des hommes d'affaires libanais ont eu lieu afin d'encourager les échanges entre les secteurs privé des deux pays et la création d'entreprises.

La Chambre de commerce de Beyrouth et du Mont-Liban a reçu le 19 septembre dernier le vice-ministre grec des Affaires Étrangères, Terence Quick, en présence de l'ambassadeur de Grèce au Liban, Theodore Passas, et du président du Conseil d'affaires libano-hellénique, Gaby Tamer.

Mohamed Choucair : «Avec la Grèce, une relation prometteuse s'annonce»

Dans son mot d'ouverture, le président de la Chambre de commerce de Beyrouth et du Mont-Liban a mis en avant les nombreuses similitudes entre les deux pays. «Une relation amicale et historique relie nos deux pays qui se trouvent sur la rive méditerranéenne et de nombreux points communs rassemblent nos deux peuples notamment au niveau culturel et dans notre façon de vivre», a estimé Mohamed Choucair. Il a appelé à «déployer des efforts communs pour traduire cette similitude en partenariats réels».

Il a par ailleurs assuré que «la Fédération libanaise des chambres de commerce a travaillé en étroite collaboration avec le secteur privé afin de développer les meilleures relations économiques entre le Liban et les pays les plus éloignés géographiquement».

Mohamed Choucair a cependant pointé du doigt «les échanges commerciaux peu satisfaisants» entre Beyrouth et Athènes, souhaitant que «les deux bords identifient des secteurs d'intérêts communs pour améliorer ces chiffres». Notamment au niveau du tourisme, via «la création de produits et de marques touristiques communes».

Il a aussi appelé à la création de partenariats entre les hommes d'affaires des deux pays, soulignant que l'adoption de la loi sur les PPP permettra d'ouvrir la voie à l'investissement dans l'infrastructure du Liban, un marché de plusieurs milliards de dollars. Autre projet d'avenir : l'industrie du pétrole et du gaz que le Liban pourrait offrir à la Grèce ainsi que la reconstruction de la Syrie qui passera inévitablement par Beyrouth. «J'invite les sociétés grecques à participer à toutes ces occasions qui permettront de tirer profit de toute la région», a poursuivi le président de la Chambre. «La Grèce pourrait être la porte d'entrée du Liban en Europe tout comme le Liban pourrait être la clé de la Grèce pour pénétrer davantage les marchés arabes», a affirmé en

Le vice-ministre grec des Affaires étrangères, Terence Quick et Mohamed Choucair.

▶▶

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE, INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

De g. à dr : Terence Quick, Mohamed Choucair, Theodore Passas et Gaby Tamer.

clôture Mohamed Choucair.

Même son de cloche pour le président du Conseil d'affaires libano-hellénique, Gaby Tamer, qui a aussi appelé à tisser de nouveaux partenariats entre le Liban et la Grèce au profit des deux économies. «Les visites bilatérales de nos deux communautés économiques ont déjà permis la création de nombreux débouchés commerciaux, d'échanges, d'investissements et de croissance qu'il s'agit maintenant de renforcer», a-t-il expliqué. Quid des similitudes: «Nos deux petits pays situés sur la rive méditerranéenne ont aussi en commun le commerce, la science, l'art et la culture, et l'alphabet. Ils ont un fort impact sur les autres civilisations du monde, et nous en sommes fiers», a-t-il poursuivi. Autre point commun évoqué par Gaby Tamer : la crise économique qui a secoué les deux pays et que les gouvernements respectifs tentent de résorber. «Le lancement de telles initiatives, visites et réunions de travail entre nos deux pays constituent un pilier essentiel de développement des relations économiques bilatérales», a-t-il conclu.

Dans un mot chaleureux adressé à «son ami» Mohamed Choucair, l'ambassadeur de Grèce au Liban s'est dit «heureux de savoir que le potentiel d'amélioration de la coopération entre les deux pays reste fort grâce à des initiatives comme celles-ci». Theodore Passas s'est aussi dit «conquis par l'hospitalité et la générosité inégalée du peuple libanais». «Nous, Grecs et Libanais, sommes très proches dans nos mentalités. Nous nous enthousiasmons rapidement. En un mot, nous aimons la vie», a-t-il lancé.

«Au cours de la période écoulée, la Grèce a pu améliorer sa situation économique et se développer progressivement vers la stabilité et la croissance », a-t-il dit, insistant sur la nécessité «de développer les relations économiques entre les deux pays qui entretiennent des relations historiques étroites».

Les Libanais appelés à investir en Grèce dans le tourisme et la construction

«Après avoir souffert durant sept ans et subi une politique économique d'austérité, l'économie grecque se relève maintenant avec un taux de chômage qui a reculé de 27% à 21% et un taux de croissance en constante amélioration atteignant les 2% au second trimestre 2017», a déclaré de son côté le vice-ministre grec des Affaires étrangères. Terence Quick a ensuite salué «le dynamisme de l'économie grecque» en rappelant notamment «le récent accord conclu avec la Chine et les 350 millions d'euros d'investissements attendus dans le secteur touristique, fleuron de l'économie grecque».

Invitant les Libanais à investir en Grèce en particulier dans les secteurs touristique et la construction, le vice-ministre des Affaires étrangères a alors mis l'accent sur la loi de protection des investissements étrangers mise en place par la Grèce pour attirer les investisseurs. Cet ancien journaliste qui connaît bien le Liban et qui l'affectionne tout particulièrement a enfin estimé que «ces réunions conjointes pourraient contribuer à l'enrichissement des deux parties».

La conférence a été suivie de réunions bilatérales entre les membres de la délégation et les hommes d'affaires libanais. Elles se sont poursuivies pendant près de trois heures et ont donné lieu à des accords préliminaires.

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry
and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

Beirut Art Fair et Beirut Art Week colorent le Liban

La grisaille économique a laissé place au bouillonnant succès de la scène artistique et culturelle au Liban avec la tenue de la 8e édition du Beirut Art Fair et la 5e édition du Beirut Art Week.

Ce sont plus de 8 500 visiteurs qui se sont pressés lors de l'inauguration de Beirut Art Fair qui s'est tenue au BIEL le 21 septembre dernier pour découvrir une sélection inédite d'œuvres d'art exposées par 51 galeries venant de 23 pays.

L'inauguration s'est tenue sous le patronage du Premier ministre, Saad Hariri, représenté par le ministre de la Culture Ghattas Khoury, et en présence de Laure d'Hauteville, fondatrice et directrice de la foire, de Pascal Odille, directeur artistique, de Marine Bougaran, directrice relations exposants et chef de projets, ainsi que les officiels, les ambassadeurs des pays participants et un grand nombre de personnalités du monde des affaires.

«Beirut Art Fair est un événement très important sur l'agenda des événements culturels et artistiques puisqu'il place Beyrouth sur la carte des expositions internationales», a déclaré en ouverture le ministre de la Culture. Il a ajouté : «Nous sommes heureux de voir la participation d'exposants arabes et internationaux dans cette foire annuelle prestigieuse».

De son coté, Laure d'Hauteville a déclaré : «Avec cette 8e édition, Beirut Art Fair offre aujourd'hui une plateforme unique au Moyen-Orient pour la promotion et la défense de l'art de la région. Cette année, nous sommes heureux d'accueillir de très nombreuses nouvelles galeries venues spécialement à Beyrouth pour

Marine Bougaran, la directrice de l'Institut français au Liban, Véronique Aulagnon, Pascal Odille, Laure d'Hauteville, le ministre de la Culture, Ghattas Khoury, et l'ambassadeur de France au Liban, Bruno Fouchet.

présenter des artistes confirmés ou de jeunes talents à découvrir». Deux importantes expositions ont lieu : Le Prophète de Khalil Gibran par Rachid Koraïchi et Ourouba, The Eye Of Lebanon, une exposition de Rose Issa qui fera date pour une meilleure compréhension de l'art arabe et la défense de celui-ci. «Nous sommes fiers d'affirmer que Beirut Art Fair ne peut avoir lieu qu'au Liban, pays de grande liberté de création et de pensée», a-t-elle aussi affirmé.

Beirut Art Fair, un programme renouvelé

Une sélection inédite de nouvelles galeries et des expositions focus ont aussi été présentées. L'exposition focus Ourouba The Eye Of Lebanon comporte ainsi une sélection sur les productions artistiques et les acquisitions au XXIe siècle. «Ourouba The Eye Of Lebanon célèbre la vie et la mémoire, la destruction et la reconstruction, la turbulence et la paix, parfois avec humour et avec comme fil rouge l'histoire récente du monde arabe», peut-on lire dans la présentation de l'expo.

Food Art par Bankmed a apporté son soutien à une exposition collective, ludique et rafraichissante ayant pour but de révéler la dimension plastique et artistique des aliments.

Dédié à la découverte des jeunes talents les plus prometteurs de la région, les visiteurs ont aussi eu rendez-vous avec Revealing By SGBL. L'expo de cette année a accueilli 26 galeries dont 16 primo-participants.

Un espace a aussi été consacré au célèbre Prophète de Khalil Gibran par l'artiste algérien Rachid Koraïchi. Pour la première fois, ce sont confrontées les illustrations et dessins de l'édition du Prophète publiée en anglais en 1923 par Khalil Gibran et la récente édition par Rachid Koraïchi, soit 49 dessins en forme de

▶▶

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE, INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

message d'espoir et de paix.

Le Byblos Bank Award pour la photographie, l'un des plus prestigieux prix pour la photographie au Liban a aussi été une occasion renouvelée pour les jeunes photographes libanais d'avoir un accès privilégié aux principaux acteurs du marché de l'art.

Des tables-rondes/débats ont aussi permis de mieux connaître et comprendre les spécificités des scènes artistiques, et parallèlement un programme VIP comprenant des visites d'ateliers, de collections privées et de musées.

Beirut Art Week : un parcours artistique insolite dans Beyrouth

L'exposition hors les murs, en interaction avec le public, soutenue par le ministère de la Culture, le ministère du Tourisme, la Municipalité de Beyrouth et Solidere, s'est quant à elle tenue du 19 au 26 septembre dernier.

Ce parcours insolite, hors les murs, était composé pour sa 5e édition de 27 propositions et projets interactifs. Il s'est déployé tout à la fois dans les espaces publics et au sein des plus prestigieuses enseignes du centre-ville, mettant ainsi en valeur l'héritage culturel et patrimonial de Beyrouth. Cette promenade artistique a notamment allié une œuvre de Romero Britto, en partenariat avec le Beirut Marathon, des sculptures monumentales de Mauro Corda, d'Helidon Xhixha et Philippe Hiquily.

Le parcours inaugural avait commencé devant l'Hôtel Le Gray et a été suivi de 27 étapes dont Panerai, Hermès, Air France et Elie Saab qui présentait sa nouvelle collection de prêt-à-porter automne/hiver.

Beirut Art Week a donné aussi à voir des œuvres des artistes Randa Nehmé, Marc Sijan, Mojtaba (Moji), Ramzi, Louis Debré, Nayla Romanos Iliya, Pablo Reinoso, Arne Quinze, Mkrtich Mazmanian, Luis Lleo, Xavier Corbero, Pierre Marie, Lee Gil Rae, Anachar Basbous, Kameel Hawa, Saloua Raouda Choucair et Emile Mezher.

Inauguration de BEIRUT ART WEEK en présence du ministre de la culture Dr. Ghattas Khoury et de Laure d'hauteville, fondatrice et directrice de BEIRUT ART FAIR

Inauguration de la 1ère édition de Beirut Design Fair

Ce nouveau salon a pour ambition d'être une plateforme exigeante et de haut niveau afin de souligner et de renforcer l'assise et la légitimité du Liban au sein de la scène design internationale. Beirut Design Fair vise à répondre aux attentes des amateurs, collectionneurs et professionnels à la recherche de nouvelles créations, d'idées, d'inspirations différentes et innovantes dans le domaine du design.

Hala Moubarak, Tarek et Mirna Khalifé, Guillaume Taslé d'Héliand. Crédit : Anwar Azzi.

C'est sous le patronage du ministre de l'Économie et du Commerce, Raëd Khoury, qu'a été inaugurée le 20 septembre dernier, la première édition de Beirut Design Fair au BIEL.

Dans leur mot d'ouverture, le fondateur et directeur du salon, Guillaume Taslé d'Héliand et la co-fondatrice et directrice des relations, Hala Moubarak, ont rappelé la position de carrefour culturel de Beyrouth, point de rencontre d'innombrables concepts et design. «C'est le centre irréfutable pour de nombreux créateurs et des créations multiples. Beirut Design Fair a ainsi vu le jour naturellement», a déclaré Hala Moubarak.

De son côté, Tarek Khalifé, président et directeur général de Creditbank, partenaire fondateur de ce nouveau salon a affirmé : «Notre culture est une fusion de cultures passées et présentes, et d'une créativité riche qui se manifeste localement ainsi qu'à l'étranger dans des marchés qui ont accordé une réputation de qualité aux créateurs libanais».

Pour sa première édition qui s'est tenue durant 4 jours d'effervescence jusqu'au 24 septembre, Beirut Design Fair a rassemblé parmi les meilleures signatures libanaises ; designers, marques, galeries, distributeurs et artisans d'exception. Elle a aussi réuni des créateurs émergents représentants d'une génération montante encore méconnue. Le salon se veut à l'image du Liban : plein de surprises, beaucoup de beauté, de nombreux échanges inattendus et un dynamisme très inspirant.

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

Pour que la pomme s'exporte en Europe

L'année dernière nous avons connu au Liban la crise de la pomme. Les agriculteurs ont appelé à la solidarité nationale. La surproduction était telle qu'elle a failli emporter nombre d'exploitations.

Et pourtant le Liban a une toute petite production par rapport à la demande mondiale. La pomme est un produit qui s'exporte depuis toujours. Tous les pays de la région achètent la pomme libanaise.

Le Comité de l'Agriculture, présidé par Raphael Debbané avec la participation des quatre chambres, a reçu à la Chambre de Beyrouth et du Mont-Liban des experts de l'Union européenne accompagnés des responsables du ministère de l'Agriculture, vers le milieu de septembre.

Selma Tozanli a déclaré que «la culture de la pomme se présente comme une activité favorable à l'environnement que l'Union européenne apprécie particulièrement mais qui a malheureusement reculé en Europe les dix dernières années». Elle représente quand même 12% de la production mondiale, dont 90% à l'exportation. La Pologne cultive 30%, l'Italie 20%, la France 13% et l'Allemagne 9%.

40% de la production est consacrée à l'industrie alimentaire : jus de pomme, brandy, chips, et pâtisseries.

L'exportation majeure se fait entre les pays de l'UE, 12% seulement va à l'extérieur : Biélorussie, Égypte, Algérie, Arabie saoudite.

L'Union européenne importe également 500 000 tonnes par an du Chili, de la Nouvelle Zélande et de l'Afrique du Sud. L'importation majeure provient de la Grande-Bretagne et de la Hollande, 60% du total.

La politique harmonisée de l'Union européenne soutient les organisations de producteurs et visent à maintenir le niveau de production et la présence des agriculteurs dans leurs villages. Sauf à de rares exceptions, telle une catastrophe naturelle, elle ne s'adresse pas directement à l'agriculteur.

> TOUS LES PAYS DE LA RÉGION ACHÈTENT LA POMME LIBANAISE

La forme la plus courante d'aide à l'agriculture consiste à financer des projets d'intérêt régional ou national, concernant l'innovation, la qualité ou la productivité et surtout s'ils sont favorables à l'environnement.

La politique harmonisée est parvenue depuis 2009 à augmenter la consommation des fruits et légumes, notamment dans les écoles, et a connu un succès dans plus d'un domaine en encourageant les techniques et les produits favorables à l'environnement. Elle a par ailleurs consacré 10% du financement global à des réalisations similaires, tout en réduisant l'enveloppe communautaire globale.

L'UE a consolidé la coopération avec les pays nouvellement admis et renforcé la chaine de valeur. L'UE encourage les pays à développer la production et les surfaces plantées à condition de respecter les normes phytosanitaires et de pratiquer une politique de revenus conforme aux exigences de l'OMC.

Ceux qui veulent exporter en Europe doivent respecter des critères précis. Il est à conseiller de démarrer avec des entreprises pilotes capables d'adopter facilement les normes requises. L'exportateur doit commencer par l'adoption des

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry
and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

«bonnes pratiques agricoles» et se conformer aux «normes de commercialisation harmonisées» en sus des conditions européennes.

Les problèmes qui handicapent l'exportation de la pomme libanaise

Il est certain que l'exportation en Europe doit être un objectif final, du fait que nous sommes liés à l'Europe par l'Accord d'Association, et que le déficit du commerce extérieur avec l'Union européenne menace la pérennité de cet accord. Cependant, les améliorations que nous pouvons accomplir seraient certainement payantes sur le plan global de l'exportation libanaise :

1. Les coûts de production et de conservation de la pomme

Le coût moyen de la caisse de pomme s'est élevé cette année en moyenne à 8 000 livres libanaises et celui de la conservation dans un frigo industriel à 12 000 livres libanaises.

2. Difficulté d'offrir une culture biologique

Les produits chimiques sont dominants au Liban dans des conditions de prix et de crédits acceptables. Beaucoup de pays et principalement l'Union européenne n'acceptent pas la pomme produite dans ces conditions.

3. Difficulté de développer les produits nouveaux

La demande des pays arabes s'adresse à la qualité conventionnelle «Starking delicious» et dans une moindre mesure la qualité «Golden delicious». Les producteurs sont réticents à produire de plus grandes quantités des produits en demande en Europe « Scarlet spur, Super chief, Red chief, … ». Elles sont produites dans la mesure où le marché local les assimile.

4. La présentation laisse à désirer

Particulièrement au niveau du calibrage. Les coûts élevés et la carence d'export font que l'exportation de la pomme est une exportation de «prix» qui décourage l'agriculteur à écarter les pommes de moindre circonférence et les vendre meilleur marché à l'industrie agro-alimentaire.

Ces handicaps ne sont pas insurmontables. Un programme de réhabilitation sur deux ou trois ans devrait en venir à bout et exporter le plus clair de la production de pommes en Europe. Le marché est apparemment disponible et le déficit des échanges avec le Liban fournit un préjugé favorable.

A. Marketing

Pour exporter en Europe, il est nécessaire de faire une étude du marché afin de connaître les variétés demandées, le conditionnement ainsi que le calibrage des pommes.

B. Mise à niveau

Principalement à partir du financement de projets à l'initiative de coopératives, d'ONGs ou municipalités dont l'objet est d'améliorer la qualité, la productivité, l'innovation, le calibrage et la présentation.

C. Fonds de roulement

Créer un fonds adapté au financement de la production et de l'exportation des produits agricoles et assurer sa présence à proximité des exportations agricoles.

D. Support technique

Améliorer le financement du ministère de l'Agriculture et du plan vert de manière à assurer une meilleure formation des cadres avec une mise à jour de leurs connaissances et compétences notamment concernant les nouvelles technologies et variétés de production de pomme.

E. Accords commerciaux

Créer au ministère de l'Économie et du Commerce une commission paritaire ayant pour mission de définir l'agriculture de demain et d'orienter la négociation des accords dans un sens favorable au développement de l'Agriculture.

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

Chambre de Commerce
Franco-Libanaise
غرفة التجارة
الفرنسية - اللبنانية

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry
and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

Accord de coopération entre la Chambre de commerce franco-libanaise et la FCCIAL

Marilyne Jallad

Les présidents de la Fédération des chambres de commerce, d'industrie et d'agriculture au Liban (FCCIAL) et de la Chambre de commerce franco-libanaise (CCFL) Mohamed Choucair et Gaby Tamer, ont apposé leur signature sur un accord de coopération conclu le 15 septembre dernier entre les deux institutions en faveur du renforcement des échanges entre entreprises françaises et libanaises.

Mohamed Choucair et Gaby Tamer signent l'accord de coopération.

La Fédération des chambres de commerce, d'industrie et d'agriculture au Liban (FCCIAL) et la Chambre de commerce franco-libanaise (CCFL) ont considéré approprié à leur fonction et missions respectives d'établir un accord de coopération visant à améliorer les relations entre les deux institutions afin de promouvoir la coopération économique et le développement optimal des relations commerciales entre les entreprises libanaises et françaises, conformément aux objectifs de la feuille de route pour l'intégration économique, signés et convenus par les deux parties le 5 mai 2017.

Les deux parties représentées se sont engagées à renforcer le réseau de coopération entre elles et au sein de la diaspora libanaise afin de renforcer les liens économiques dans divers secteurs au Liban et à l'étranger.

Par conséquent, il a été convenu de :

1. Encourager, promouvoir et faciliter une coopération efficace dans les domaines du commerce, de l'investissement, du transfert de technologie et des activités économiques et industrielles connexes en établissant une communication efficace entre les entreprises membres des deux organisations en particulier dans le secteur privé.

2. Faciliter et développer la coopération économique et industrielle entre les deux pays par échange d'informations sur toutes les questions économiques, commerciales et industrielles, y compris des informations sur des opportunités d'affaires spécifiques disponibles en France et au Liban en vue d'élargir le commerce et les entreprises par l'intermédiaire de leurs membres respectifs.

3. Promouvoir l'investissement et le transfert de technologie par le biais de coentreprises (joint-ventures) et d'autres arrangements bénéfiques aux deux parties et de se soutenir mutuellement pour identifier des projets et des partenaires spécifiques.

4. De se soutenir mutuellement dans des activités telles que des séminaires, des programmes, des cours et des conférences qui seront organisés en France et au Liban afin d'améliorer et renforcer les liens économiques bilatéraux.

5. D'entreprendre des programmes et des études qui profiteraient à leurs membres respectifs pour accroître la coopération économique bilatérale, notamment au niveau industriel.

6. Faciliter l'échange de visites de délégations industrielles et commerciales entre les deux pays afin d'accroître la coopération entre leurs membres.

▶▶

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE, INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

Chambre de Commerce Franco-Libanaise
غرفة التجارة الفرنسية - اللبنانية

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
في بيروت وجبل لبنان
of Beirut and Mount-Lebanon

Poignée de main chaleureuse entre les deux présidents de chambre.

7. Faciliter l'échange d'informations sur les lois et règlements commerciaux, industriels et économiques entre les deux pays.

8. Étendre et fournir une coopération à leurs membres pour participer aux foires et expositions tenues en France et au Liban et également dans la promotion des salons respectifs.

9. Aider et encourager l'échange d'expériences techniques et professionnelles entre leurs membres.

10. Se rencontrer périodiquement, chaque fois qu'il est convenu d'un commun accord, pour examiner les progrès réalisés et de définir les plans de coopération futurs.

11. Échanger des données administratives pour un partage d'expérience et assurer des formations dans chacune des deux institutions afin de faciliter la promotion d'une coopération plus étroite dans le cadre du présent Mémorandum d'accord.

12. Participer à la nouvelle plate-forme en ligne «Lebanese Foreign Joint Business Chambers» (LFJBC) et partager des informations liées aux activités et événements de la CCFL, données économiques et statistiques, membres, statuts juridiques, ainsi que toute autre information conforme à la structure de la plate-forme LFJBC.

13. Assurer les moyens appropriés pour mettre en œuvre les objectifs susmentionnés, en tenant compte des lois en vigueur dans les deux pays.

«Notons que le présent accord entrera en vigueur à la date de sa signature et restera en vigueur pendant une période de deux ans et sera automatiquement prorogé, à moins d'être révoqué par l'une ou l'autre des organisations moyennant un préavis de six mois et remplaçant tout accord précédemment signé entre les deux parties», peut-on lire dans le MOU de coopération.

Signalons enfin que le présent Mémorandum d'accord a été signé en deux exemplaires originaux à Beyrouth, le 15 septembre 2017.

Enregistrez-vous et recevez gracieusement votre copie digitale.

Envoyer un Email à :

Econews@ccib.org.lb

Indiquer s.v.p.

Prénom, Nom

Institution

Adresse email

Téléphone

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

Saudi Chargé d'Affaires supports "Tripoli, the economic capital of Lebanon"

At the invitation of its Chairman Toufic Dabboussi, the Chargé d'Affaires of the Saudi Embassy in Lebanon, Minister Plenipotentiary Walid Al-Boukhari, visited the Chamber of Tripoli and North Lebanon.

from right to left : Jean El Cid, Ibrahim Foz, H.E.Walid El-Boukhari, Toufic Dabboussi, George Najjar

The visit was attended by the Vice Chairman of the Chamber, Ibrahim Foz, and members of its board of directors Mustafa Al-Yamak, George Najjar, Jean El Cid, and in the presence of Dr. Nader Ghazal , Advisor to PM Saad Hariri for International Cooperation, and Camille Mourad.

Al-Boukhari and Dabboussi met with representatives of the economic and trade union organizations in the North after touring the various projects implemented by the Chamber: the Business Incubator Association (Biat) and the various innovative projects of young entrepreneurs, the Quality Control Center Laboratories (QCC), the Continuing Education Center for Dentistry and the Vocational Training Center.

The meeting started with a speech by Mrs. Linda Sultan, head of Commercial and Public Relations section at the Chamber, where she pointed out that the visit of his Excellency Al-Boukhari is an opportunity to honor the initiative of his Highness King Salman bin Abdul Aziz for upgrading the Ambassador to the grade of Commissioner.

Dabboussi addressed the audience by thanking his Excellency the Minister for accepting his invitation to visit the Chamber of Tripoli & the North so he can look closely at the various projects carried out by the Chamber, and meet with the young entrepreneurs and get acquainted with their innovative and creative projects incubated by the Chamber.

«Together, and based on the success stories that you have witnessed and hosted by the Chamber, we are ready to work out an action plan and cooperate to address the weaknesses in the city of Tripoli, the North and throughout all the Lebanese territory».

He noted that the critical security circumstances that prevailed in Lebanon and the region had a significant impact on the lives of the Lebanese especially for those living in Tripoli and the neighbouring area. These circumstances "prevented us from addressing our problems," he said « but as you see today, all

Toufic Dabboussi in the meeting with H.E. Walid El-Boukhari and representatives from the economic organizations in the North

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry
and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

the people of the North, starting from the leaders representing the different segments of the northern community, reject the argument that the sturdy points in the Tripoli area were damaged, and the situation is not as dark as it seems as long as we have a big brother like the Kingdom of Saudi Arabia and an Ambassador like your Excellency, a distinguished personality, knowledgeable, with lots of energy and passion," Dabboussi confirmed, adding that "Tripoli is not violent, nor is it extremist or bloody. We believe it is our responsibility to cooperate with your Excellency and the international community and set a plan to enhance the living condition of the people," arguing that «God has given us, the Lebanese, the Saudis and the

Linda Sultan and H.E. Al-Boukhari

Arabs, a great wealth of science, knowledge, culture and money, and it is unfortunate to remain poor in Lebanon or in any region of the world» he said.

Dabboussi expressed his contentment to extend a message to the Kingdom of Saudi Arabia through his Excellency Al-Boukhari saying: "We are strong partners. We are not weak. We participated in the development of the Kingdom in the past and we want the Kingdom to participate in building the modern Lebanon". He finally thanked Dr. Nader Ghazal for being a good intermediate in deepening the relations between the Chamber and his Excellency after the adoption of the initiative regarding Tripoli as the economic capital of Lebanon by PM Saad Hariri during the visit of the members of the board of directors of the Chamber to PM Hariri along with the heads of economic bodies of the North.

During the visit to BIAT

Al-Boukhari, on his turn, addressed the audience by extending his thanks to Chairman Dabboussi and the members of the board of directors of the Chamber and to all the guests for their warm reception and hospitality. "I recall the statement of German philosopher Hegel about Lebanon saying that the Lebanese people are intelligent and rational for dealing with all reverse high waves across multiple historical stages. This is a great tribute from a great German philosopher familiar with the nature of the formation of the Lebanese society".

He further said: «Lebanon is always much appreciated. And today, I am actually surprised by what I saw in Tripoli, and the various initiatives and projects executed or still in the pipeline," and called for the necessity to accelerate the establishment of the largest cooperation and integrated relations between the Chamber of Tripoli & North Lebanon and the Chambers of Jeddah and Riyad, especially in the field of business incubation: «There are many initiatives prepared by young men and women who have many competitive advantages that qualify them to echo Tripoli's initiative as an economic capital for Lebanon,» he concluded.

Finally, Dr. Ghazal thanked his Excellency Al-Boukhari for his valuable attributes and his undertakings in many Lebanese regions. He also praised the insightful vision of Chairman Dabboussi for rendering the Chamber of Tripoli and North Lebanon a palace embracing cultural and social concerns as well as multi-economic issues.

In conclusion, a discussion took place on the various aspects of the Lebanese-Saudi relations in general, stressing the importance of the bilateral relations between the two countries as well as between Tripoli and the Kingdom.

An exchange of commemorative shields between Dabboussi and Al-Boukhari took place, and the latter has singled out Dr. Ghazal with an honorary shield.

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

Bank Audi launches its SME Banking business line in South Lebanon

A new SME solutions program was developed by Bank Audi to better answer SMEs and liberal professions' lending business needs, from business banking transactions to financing solutions, as well as business growth and capital expenditure requirements.

Bank Audi held a meeting in South Lebanon and presented its new SME Banking business line in the presence of key speakers Mr. Marc Audi, General Manager Lebanon-Bank Audi SAL, and Mr. Mohammad Saleh, Chairman of the Chamber of Saida and South Lebanon.

Audi underlined the objective of the meeting which is to approach the small and medium-sized enterprises in Lebanon that constitute over 90% of enterprises and contribute to an important share of the economy. "Indeed, small and medium-sized enterprises that are considered the most important economic segment in the country do not benefit from the banking services to sustain their growth and development," he said, and for this reason, "Bank Audi studied the status of these companies with IFC, a World Bank company, and decided to launch this large SME Banking project". The program aims to raise the SME Banking standards in the Lebanese regions and to increase SME work potential through supporting related projects, Audi explained. "This initiative undertaken by Bank Audi will contribute to the blooming of the regional economy through helping our customers involved in any business sector, from trade and services to industry and agriculture, and those taking the initiative to expand their businesses," he concluded.

Saleh, on his part, praised the initiative of Bank Audi to develop SME sector in all regions throughout Lebanon. "Fostering a dynamic SME sector is also a priority for Saida Chamber across the South region as it promotes economic growth and job creation", he said. "Programs and projects were implemented by the Chamber to improve the performance and development of this sector in terms of production and employees' performance".

Mr. Sabbah presenting the SME banking program

Chairman Mohamed Saleh,
Chamber of Saida & South-Lebanon

Saleh explained that the Chamber has established a business development service center to guarantee the right infrastructure for the development of the SME sector in the South region, adding that the "awareness of financial institutions and economic organizations for the substantial impact that this sector has on the national economy and the dedication they showed for reviving it is an indicator of wellness on the levels of job creation, production, specialization or economic development".

Then Hassan Sabbah, head of SME Banking at Bank Audi, explained how the new SME Banking business line offers products and programs to meet customers' lending and non- lending business needs, from business banking transactions to financing solutions for day to day running business needs, buying goods or raw materials, as well as long term lending for business development and capital expenditure.

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

1577
libanpost.com

RENEW YOUR MEMBERSHIP TO THE

CHAMBER OF COMMERCE INDUSTRY & AGRICULTURE

[BEIRUT & MOUNT LEBANON]

AT LIBANPOST

LIBANPOST

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

Agriculture & industry in the Bekaa: Improving water resources

In an effort to provide continuous support to the industrial, agricultural and environmental sector in the Bekaa region, the Chamber of Commerce, Industry and Agriculture of Zahle and the Bekaa, has launched a new project entitled "Improving water availability, Quality and uses in agriculture and industry in the Bekaa".

The project that is funded by USAID and implemented through DAI in the framework of "Lebanon Water Project (LWP)" aims to ensure the availability and sustainability of water resources uses and will focus on two main parts: Agriculture and industry.

Challenges facing agriculture and industry

The Bekaa valley is the main agricultural productive region in Lebanon; unfortunately, water is not available in all areas to develop the agricultural sector. Harvesting water through hill lakes and irrigating crop using drip irrigation will improve agricultural production and reduce reliance on groundwater.

On the other hand, some farmers tend to over irrigate. Water consumption exceeds actual needs by 25 to 40%. For this purpose, the project will be working on developing irrigation scheduling by introducing advanced technologies. Furthermore, the Chamber will be seeking to reduce energy consumption by installing solar panels for irrigation.

The dairy industry has long been a part of the Bekaa Valley's history, known as Lebanon's dairy basin. The Bekaa region has approximately 70 dairy producers. However, the dairy industry is contributing to land and water pollution and the contamination of the Litani, Lebanon's largest river and a major source of irrigation for the region. The need to treat dairy effluents is therefore vital. The ministry of environment has developed Environmental Compliance Guidelines draft for the dairy sector aiming to assist producers in minimizing environmental perturbations during construction and/or operation along with finding solutions and mitigation measures to prevent industrial pollution. The project will attempt to support small and medium sized dairy producers in decreasing their pollution levels by adopting customized solutions for the treatment of their waste, thus making them compliant with MoE standards.

Main project activities

Deir el Ahmar Irrigation Efficiency Improvement

Cooperative Coteaux Heliopolis for wine grape production is one of the most active cooperatives in the Bekaa. It includes around 200 farmers with 300 hectares of planted land and 800 tons of grapes used for wine production. Wine grape in the area is very known for its quality as it is irrigated by rain during winter, but due to climatic changes, precipitation is not enough for producing grapes and farmers are obliged to irrigate one or two times per season in order to keep the high quality of grapes. The mentioned cooperative built a lake of 17000 m3 that still needs geo-membrane, fence and irrigation network. Negotiations with the cooperative resulted in its participation in the project by building the fence and installing the main irrigation lines

▶▶

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE, INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

and the geo-membrane for 60 000 dollars as cost share. The project will help with the drip irrigation system and monitoring equipment for farmers who will use water from the lake for around 40 hectares.

Two irrigation management pilot plots

The Chamber of Commerce in Zahle and the Bekaa -CCIAZ will choose two key farmers and will:

a) Procure a Photovoltaic solar irrigation supply to include pumping station, and drip irrigation system with all accessories in order to introduce a new eco-friendly technique.

b) Soil and water sampling and testing in order to teach farmers how to take a representative sample and give recommendations on irrigation scheduling according to the soil and water test results.

c) Help farmers improve irrigation network efficiency.

d) Introduce tensiometers and train farmers on how they will affect irrigation scheduling, decreasing by this technique water used for irrigation.

Additionally, CCIAZ will provide training to farmers based on the Farmer Field School (FFS) technique. The farmer will be engaged in selecting 10 farmers around this plot and teaching them about new techniques.

Waste water solutions for dairy industries

The project will assist in identifying and implementing wastewater solutions for selected dairy industries in the Bekaa Region. The Chamber will engage a consultant to conduct water and wastewater assessments for dairies and identify the best wastewater

treatment solutions according to Lebanese Ministry of Environment guidelines that will be supported by the project. An action plan will be developed accordingly.

The project will include technical, economic and environmental studies resulting in a detailed, demonstrated, validated and agreed procedure to treat the wastewater at the dairy industries. The project expects to contribute to improvements in the overall environmental performance of the dairy sector.

WORKING TOWARD THE COMMON INTEREST

FCCIAL's aim is to build an increasingly dynamic and globally competitive Lebanese economy and to promote the common interest of the four regional Chambers vis-à-vis the Lebanese Goverment and other national and international institutions by being:
- The main economic lobbying group in Lebanon
- A versatile service provider
- The Key interlocutor with external parties on economic issues, specifically those connected to commerce, industry and agriculture

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE, INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

CCIAB Bldg., 12th Floor, Sanayeh, Beirut | T: +961 1 744 702 | **email:** fccial@cci-fed.org.lb | **www.cci-fed.org.lb**

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE, INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

Public-private partnerships for greener Lebanon

Under the patronage of the Minister of Environment Mr. Tarek El Khatib and in collaboration with the Federation of Chambers of Commerce, Industry & Agriculture in Lebanon (FCCIAL), the Lebanon Reforestation Initiative (LRI), a program funded by the United States Agency for International Development (USAID) and implemented by the United States Forest Service (USFS), organized an event entitled "Promote Partnerships with the Private Sector for Environmental Activities".

The event was attended by the Minister of Environment, represented by Mr. Joseph El Asmar, Mr. Walter Patterson, representing USAID/Lebanon Mission Director, Mr. Mohamed Choucair Chairman of the Federation represented by Mr. Raphael Debbane, Head of Agriculture Committee, along with representatives from private sector companies, syndicates, international donors, head of municipalities and municipal councils, the Social and Environmental Corridor of Rachaya and the North, in addition to members from the North and Rachaya Corridor Planning Committees.

The event highlighted the importance of engaging private sector companies in various environmental activities in Lebanon and specifically in the North (extending from Horsh Ehden Reserve to Jaj Cedar Nature Reserve) and Rachaya (extending from Rachaya Al Wadi to Aanjar) Social and Environmental Corridors (SECs) where LRI is focusing its reforestation efforts. Their Corridor Planning Committees, composed of members of the municipalities and communities, are working on implementing their recently developed strategic plan to fill the corridor gaps, improve natural resource conservation and responsible rural tourism, and raise environmental awareness through planting on barren lands, expanding forests, creating hiking trails, constructing and developing native tree nurseries, opening environment friendly waste dumps, and many other activities.

Mr. Joseph El Asmar highlighted the importance of building a national commitment to environmental conservation through the support of the public and private sector; a partnership that ensures continuity and sustainability of all environmental projects.

Dr. Patterson emphasized USAID's commitment to this environmental conservation initiative. "Since 2011, USAID, through LRI, has planted more than 700,000 native tree seedlings in various regions of Lebanon, created 1,200 seasonal jobs, engaged around 40 communities in various environmental activities," he stated.

Dr. Maya Nehme, LRI's Director ensured that LRI will keep on supporting the Corridor Planning Committees of both Rachaya and the North SECs in implementing the environmental strategic plans, and emphasized the importance of joining efforts between the public and private sector to reach the common goal of a greener Lebanon.

Mr. Raphael Debbane stressed on the importance of engaging private sector companies in environmental activities and encouraging them to develop their environmental corporate social responsible initiatives as they will be stimulating socio-economic development and environmental sustainability.

This event will open the doors for new public-private partnerships and build a network of green companies, those that will play a major role in conserving Lebanon's environment.

USAID FROM THE AMERICAN PEOPLE
LEBANON REFORESTATION INITIATIVE

TASDIER

USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

Portal for International Export Requirements

TASDIER helps exporters to know more about market requirements'

Visit TASDIER portal to get updated about the latest market norms and standards and technical requirements for export.

www.cci-fed.org.lb/English/TASDIER

CCIAB Bldg., 12th Floor, Sanayeh, Beirut | T: +961 1 744 702 | **email:** fccial@cci-fed.org.lb | **www.cci-fed.org.lb**

This Website is made possible by the support of the American people through the United States Agency for International Development (USAID).
The content of this website is the sole responsibility of the Federation of the Chambers of Commerce, Industry and Agriculture in Lebanon and does not necessarily reflect the views of USAID or the United States Government.

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry
and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

LFA-CCIABML 2017 Retail Activity Indicators: up 3.08%

Raja Habre

The fifth edition of the LFA-CCIABML Retail Activity Indicators presents retail sales indicator data for nine categories of goods and services during the first six months of 2017, compares them to their levels in the same period of 2016, and works out trend parameters.

In the first half of 2017, the overall retail sales indicator of goods and services covered by the report was 3.08 percent higher than its level in the same period of 2016. However, it remained 13.93 percent below its 2012 base year level.

Of the nine categories of consumer goods and services included in the report, three saw their sales indicators decline in the first half of 2017 compared to their levels in the same period of the previous year. These are the indicators for clothing and fashion, luxury goods, and tourism services.

The sales indicator for the clothing and fashion category of retail was down 1.12 percent in the first half of 2017 compared with its level in the same period of the previous year. That indicator stood at a low of 37.68 percent below its base year level.

In the period under review, the retail sales indicator for luxury goods was 10.08 percent lower than the level it had reached in the first half of 2016. That indicator dipped to 52.15 percent below base year level, thus recording the lowest value from base.

The sales indicator for tourism services posted the period's broadest fall as it was down 11.7 percent from its level in the first half of 2016. However, that indicator stood at par with its base level.

The sales indicators for five categories of retail goods and services increased marginally in the first half of 2017 as compared with their levels in the same period of the previous year. These categories include: Food & beverages (+8.47%); Household goods (+6.63 %); Hospitality services (+5.7%); Sports & hobbies goods (+3.5%); and Medical services (+1.66%)

About the present report

The fifth edition of the Retail Activity Indicators report bases its statistical analysis of indicator data on 54-month-long time series. The longer time series enhances the reliability and robustness of the seasonal adjustment procedure and correlations. The longer series have also made possible the adoption of the locally weighted fit as a basis for trend analysis.

Only the retail sales indicator for cosmetics registered a significant advance from its level in the first half of 2016 as it rose by 22.13 percent. That category of retail, however, accounts for the lowest weight in terms of the comparative volume of sales.

The interpretation of retail sales performance indicators derives from the adoption of four different but complementary statistical approaches namely, the de-seasonalization of indicator time series, the moving average approach, the linear trend approach, and the non-parametric trend approach. Combined, these approaches impart added understanding of the datasets and could facilitate projections.

The overall retail sales indicator exhibited a mildly positive trend in the first half of 2017.

As expressed by the non-parametric trend approach, the sales indicators for three retail categories namely, the clothing and fashion, the luxury goods, and the tourism services categories have extended their downtrend into the first half of 2017.

The report's rationale

As a guiding reference on retail trade, the report continues to introduce more advanced procedures to the exercise of building retail activity indicators. This exercise seeks to fill a gap in the national statistics platform, to provide retail enterprises and prospective investors with a quantitative representation of the retail industry, and to put at the disposal of representatives of the retail industry a quantitative basis to carry out their advocacy mandate.

التحكيم: أسرع وأضمن وسيلة لحل المنازعات

أنشئ المركز اللبناني للتحكيم عام ١٩٩٥ كأول مركز من نوعه في لبنان، يعنى بفض المنازعات الناجمة عن العقود التجارية والمالية والهندسية أو المقاولات، ويعمل باستقلالية وسرية تامة وشفافية مطلقة من قبل محكمين معروفين من ذوي الخبرة والمناقبية والسمعة الحسنة.

ARBITRATION: THE FASTEST AND SUREST WAY TO RESOLVE DISPUTES

The Lebanese Arbitration Center was established in 1995 as the first center of its kind in Lebanon. Specialized in settling disputes arising from commercial, financial, engineering and construction contracts, the center operates in an independent, confidential and transparent manner through well known, experienced and highly reputed arbitrators.

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

For more information please call 1314 ext 171

www.ccib.org.lb

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry
and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

The Beirut Cooking Festival and Salon du Chocolat Beirut return to BIEL

Celebrating the richest flavors and latest culinary trends, the Beirut Cooking Festival and the Salon du Chocolat Beirut return to the capital's BIEL exhibition space from the 16th to the 18th of November. Marking their seventh and fourth editions respectively, the shows welcome over 60 chefs, experts and professionals, providing the food-loving public with more than 100 demonstrations and workshops in food, beverage and lifestyle.

The exhibitions, held concurrently, are forecast to attract more than 15,000 visitors who will be able to browse 160 stands showcasing tasty food items, drinks, artisanal products and kitchen equipment.

Highlights include the Chefs' Theater and Beverage and Lifestyle at the Beirut Cooking Festival, and the Choco Demo and renowned chocolate Fashion Show at the Salon du Chocolat Beirut.

Joumana Dammous-Salame, managing director of Hospitality Services, the event organizer, says, "At the Beirut Cooking Festival and the Salon Du Chocolat Beirut, we are looking forward to celebrating the strength of our cuisine. It is wonderful to gather so many of the leading figures in the industry each year, and the 2017 editions of these shows promise to be exceptional. We have quite a few surprises in store!"

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry
and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

The second edition of Whisky Live Beirut is on the horizon

Beirut is getting ready to welcome the second edition of the world-renowned Whisky Live event from 19-21 October. As the unmissable show for whisky enthusiasts, visitors will have the opportunity to discover the most unique global whisky brands as more than 40 specialist whisky producers, distributors and suppliers gather at Zaitunay Bay's iconic Le Yacht Club.

As a new and exciting concept for the Lebanese market and the region as a whole, Whisky Live Beirut is expected to attract an audience of over 2,000 high-caliber consumers and whisky aficionados, offering them the chance to attend more than 25 interactive masterclasses with global brand ambassadors.

Single malts, bourbons, Scotch and Irish whiskies will feature in a huge section dedicated entirely to the popular spirit. In addition, a selection of brown spirits, including rums and Cognac, and a white spirit selected specifically for the show, will be on display and available for purchase at the on-site whisky boutique. The event will also host a special "Pop-Up Bars" area for guests to sample innovative cocktails.

Experts including Rob Allanson, editor of Whisky Magazine and Marlene Leon, director of La Maison du Whisky in France, will host small group tastings in the VIP Room and Collectors' Room, where visitors can taste some of the rarest whiskies.

Beirut 2016
WHISKY LIVE
Friday 2nd December - Saturday 3rd December

"Many of the bottles brought especially for Whisky Live Beirut are limited edition so it's a unique opportunity for enthusiasts to sample them. We also have international experts on hand to share their expertise. There is no other event in the region like it," says Joumana Dammous-Salame, managing director of Hospitality Services, the event organizer.

Serving as a reference for the whisky industry, Whisky Live takes place in 17 countries around the world, including Australia, Belgium, Canada, China, France, India, Japan, Singapore and the U.K.

Organized by Hospitality Services sarl

Whisky Live Beirut – Le Yacht Club, Zaitunay Bay, Beirut – 19-21 October 2017 – info: 01 480 081

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE,
INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
في بيروت وجبل لبنان of Beirut and Mount-Lebanon

Lebanon in Figures

Key economic indicators prepared by the Center of Economic Research showed the following results:

• GDP

Economic growth rate achieved 1.9% in 2016 according to IMF estimates, and GDP at current prices was estimated at 51.8 billion USD, compared with a growth rate of 1.9% and total output of 50.9 billion USD in 2015.

• Consumer Price Index

Based on the Central Administration of Statistics, CPI increased 0.51 % in July 2017 compared to the end of 2016. The CPI had increased by 0.52% in July 2016 compared to the end of 2015.

• Balance of Payments

In the first 7 months of 2017, the deficit of balance of payments reached 1.02 billion USD compared to a deficit of only 1.42 billion USD for the same period of 2016.This is due to financial engineering carried out by the Central Bank of Lebanon.

• Trade Balance

The trade deficit reached 9.35 billion USD in the first 7 months of 2017, compared to 9.21 billion USD during the same period of 2016. Exports increased by 1.23 % in the first 7 months of 2017 compared to the same period of 2016, while imports increased by 1.48 %. This led to a increase of 1.52 % in the deficit of trade balance.

• Public Finance

In the first 2 months of 2017, public expenditures decreased by 18.62 % compared to the same period of 2016, while revenues increased by 5.14%. Hence, the budget deficit decreased by 78.08 %. Primary surplus reached 330.8 million USD in the first 2 months of 2017, from a surplus of 244.5 million USD In the first 2 months of 2016. This was caused by the increase of debt service by 1.6 % and total public revenues by 5.64%, in addition to the decrease of total public expenditures by 18.89 %. Foreign debt principal repayments have increased by 8.81 %.

Total Primary Deficit/Surplus = Total Budget Revenues – (Total Budget Expenditures – Debt Service – Foreign debt principal repayments)

0.33 $ billion = 1.84$ billion – (2.01 $ billion – 0.47 $ billion – 0.02 $ billion)

• Public Debt

Public debt increased from 71.20 billion USD In the first 2 months of 2016 to 74.81 billion USD at end February 2017, an increase of 5.07 % over one year.

in billion US$

Ref.	Indicator	2012	2013	2014	2015	2016	2017*
10	Growth	2.80%	3.00%	4.80%	1.90%	1.90%	1.00%
11	GDP (in constant Prices 2012)	39.8	40.8	50.05	49.3	51.78	52
12	GDP (in current prices)	44.1	47.2	50	50.9	51.8	52
		Jul.2016	Jul.2017	2014	2015	2016	2017*
20	CPI (CPI-CER Jul.2017=-0.31%)	0.52%	0.51%	-0.71%	-3.40%	3.14%	-
21	M1	6.12	6.70	5.50	6.00	6.73	-
22	M2	53.30	55.00	48.67	52.15	54.66	-
23	M3	126.59	137.96	117.64	123.62	132.75	-
24	M4	133.91	145.28	124.55	130.92	139.91	-
26	Banks Assets	190.86	208.41	175.64	186.00	204.24	-
27	Banks Deposits - Private Sector	155.01	168.33	147.63	151.53	162.44	-
28	Banks Loans - Private Sector	49.55	52.88	45.36	48.04	51.02	-
30	Balance of Payment	-1.42	-1.02	-1.41	-3.35	1.24	-
31	Current Account	-5.57	-	-11.60	-8.05	-9.80	-
32	Balance of Trade	-9.21	-9.35	-17.18	-15.12	-15.73	-
33	Imports	10.84	11.00	20.49	18.07	18.71	-
34	Exports	1.63	1.65	3.31	2.95	2.98	-
		2012	2013	2014	2015	2016*	2017*
40	Unemployment Rate (Est.)	-	-	-	-	20%	20%
41	Employment Rate (Est.)	-	-	-	-	47.60%	47.60%
42	Population (Est.)	-	-	-	-	4.28 Mn	4.33 Mn
43	Population 15 - 64 y.(Est.)	-	-	-	-	2.91 Mn	2.94 Mn
		Feb.2016	Feb.2017	2014	2015	2016	2017*
51	State Budget Deficit	-0.73	-0.16	-3.07	-3.95	-4.94	5.23
52	Budget Revenues	1.75	1.84	10.88	9.58	9.92	11.24
53	Budget Expenditures	2.47	2.01	13.95	13.53	14.86	16.47
54	Public Debt	71.2	74.81	66.57	70.31	74.86	84.82
55	Debt Service	0.46	0.47	4.19	4.46	4.76	4.73
56	Total Primary (Deficit)/ Surplus	-0.24	0.33	1.31	0.72	0.02	0.5

** Estimates*

Sources: BDL (21,22,23,24,26,27,28,30,31,54), CAS (11,12,20,40,41,42,430 Customs (32,33,34); IMF (10, 12); Ministry of Finance (51,52,53,55,56)
M1=Currency in Circulation+Sight Deposits in LBP; M2=M1+Other Deposits in LBP
M3=M2+Deposits in Foreign Currencies+Other Financial Liabilities; M4=M3+Treasury Bills held by Non-Banking System

LTC

The Lebanese Training Center (LTC) at the Chamber of Commerce, Industry and Agriculture of Beirut & Mount Lebanon is pleased to announce the upcoming trainings:

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

DOING BUSINESS WITH CHINA

Trainer: Mrs. Ying ZHAO (Eliana) IBRAHIM– President of China Arab Association for Promoting Cultural & Commercial Exchange; Managing Director of E.M.E International for consultancy and marketing.

Date: October 19, 2017

Time: 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

Cost: 75$ All Tax Included

THE EXPEDITION

A unique experiential training & simulation program

Decision Making, Planning & Effective Team Building

Signed by Interactive Business Gears (IBG)

A Firm specialized in Organizational Leadership through Human Capital Optimization

Trainers: Mr. Ihab Badawi, Corporate Advisor & Leadership Coach namely in International Business and Corporate Transformation; Mrs. Randa Karime, HR professional in banking sector & Career, Leadership and Performance Coach

Date: October 20 & 21, 2017

Time: Friday 9 a.m.-3 p.m. &
Saturday 9 a.m.-1 p.m.

Cost: 350$ all tax included

The LTC offers a 15% discount for the Chamber members • Free access to parking
Attendance Certificates signed by the Chamber will be delivered to participants

For more information/registration
T +961 01 353 190
Call Center 1314 Ext 15

training@ccib.org.lb
ltc@ccib.org.lb
www.ccib.org.lb

Download Registration Form
Apply Online

LTC

The Lebanese Training Center (LTC) at the Chamber of Commerce, Industry and Agriculture of Beirut & Mount Lebanon is pleased to announce the upcoming trainings:

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

OBLIGATIONS OF EMPLOYERS TOWARDS THE MINISTRY OF LABOR

Trainer: Mr. Adel Zebian, former Head of the Legal Department at the Ministry of Labor, Government Commissioner to the former Labor Arbitration Tribunal in the South, Adviser to the Minister of Labor

Date: October 21, 2017

Time: 9.00 a.m - 1.00 p.m

Cost: 100$ all tax included.

FAMILY BUSINESS & FAMILY BUSINESS VALUATION

Trainer: Mr. George Assilian, CPA, Financial advisor and Auditor

Date: October 23, 25 & 27, 2017

Time: 5:00 p.m. to 8:00 p.m.

Cost: 350$ all tax included.

INTRODUCTION TO "LEAN MANUFACTURING"

Trainer: Engineer Samir Tabbal, Lean Management Expert; Partner at TAKT Consulting

Date: October 27 & 28, 2017

Time: Friday 9 a.m.-3 p.m. & Saturday 9 a.m.-1 p.m.

Cost: 350$ all tax included.

The LTC offers a 15% discount for the Chamber members • Free access to parking
Attendance Certificates signed by the Chamber will be delivered to participants

For more information/registration
T +961 01 353 190
Call Center 1314 Ext 15

training@ccib.org.lb
ltc@ccib.org.lb
www.ccib.org.lb

Download Registration Form
Apply Online

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE, INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان

EXHIBITIONS

TECHNOLOGY FAIR
Industry: Technology
Location: Valencia - Spain
Venue: Un Support Base
Date: 23 - 24 October
Email: Sgpar.sscc@comercio.mineco.es

4TH EDITION OF INTERNATIONAL AND MULTI SECTOR TRADE FAIR OF OUAGADOUGOU-FIMO 2017
Industry: Global
Location: Burkina Faso - Africa
Venue: Parc des Expositions du SIAO
Date: 27 October – 05 November 2017
Phone: 0022625311300/01
Fax: 0022650311469
Email: fatoumsi@yahoo.com
luchomo2013@yahoo.fr

SIAMAP
Industry: Agriculture/Machinery/Fishing
Location: Tunisia
Venue: Parc des Expositions Du Kram Tunisie
Date: 31 October – 05 November 2017
Phone: 0021671806800 / 29639220
Fax: 0021671807041/71809181
Email: inscription@siamap.com
Website: www.siamap.com

INFEX2017
Industry: Food
Location: Iran
Date: 02 – 05 November 2017
Phone: 0098 31 366 50 430 /1
Fax: 0098 31 366 50 437
Email: infex.ir@gmail.com
Website: http://www.infexiran.ir/?bG49Mg

FIESTA Y BODA 2017
Industry: Products and Services for Events and Celebrations
Location: Spain
Venue: Feria Valencia
Date: 03 – 05 November 2017
Phone: 0034 902747330
Email: feriavalencia@feriavalencia.com
Website: www.fiestayboda.com/

URBE 2017 MEDITERRANEAN FAIR HOUSING
Industry: Real Estate
Location: Spain
Venue: Feria Valencia
Date: 03 – 05 November 2017
Phone: 0034 96 3861166
Email: calvarez@feriavalencia.com
Website: http://urbe.feriavalencia.com

SALON LOOK MADRID 2017
Industry: Aesthetic
Location: Spain
Venue: IFEMA Madrid
Date: 03 – 05 November 2017
Phone: 0034 91 722 30 00
Email: salonlook@ifema.es
Website: http://www.ifema.es/salonlook_06

WORLD FOOD INDIA 2017
Industry: Food
Location: New Delhi – India
Date: 03 – 05 November 2017
Phone: 01124601182 / 01124629994
Fax: 01124601298
Email: rajeshmenon@cii.in
Website: www.cii.in

SULU EXPO
Industry: Beauty & Personal Care
Location: Kazakhstan
Date: 09 – 11 November 2017
Phone/**Fax:** 007273137629
Email: kazexpo@kazexpo.kz
Website: www. kazexpo.kz

SIPA 2017
Industry: Aqua Culture
Location: Algeria
Venue: Le Centre Des Conventions D'Oran-CCO
Date: 09 – 12 November 2017
Phone: 00213 21 690 719/ 00213 770 889 080
Fax: 00213 21 690 716
Email: info@fce.dz / adhesion@fce.dz

10TH EDITION OF EXPO PAKISTAN
Industry: Global
Location: Karachi – Pakistan
Embassy of the Islamic Republic of Pakistan in Lebanon
Date: 09 – 12 November 2017
Phone: 009611843971/2
Fax: 009611843973
Email: parepbeirut@mofa.gov.pk

INTERSTYLE 2017
Industry: Beauty & Personal Care
Location: Minsk - Belarus
Venue: Football Manege - Roofed Soccer Arena
Date: 09 – 12 November 2017
Phone: 00963944221004
Website: www.tc.by/english/events

TURKISH PRODUCTS EXHIBITION
Industry: Global
Location: Erbil - Iraq
Date: 13 - 16 November 2017
Email: nermin@netorganizasyon.net / info@erbil-fair.com

TRADE EXPO.BY
Industry: Furniture/ Automation System/ Storage Equipment
Location: Minsk - Belarus
Date: 14 – 16 November 2017
Phone: 00963944221004
Website: www.minskexpo.com/English

PRODEXPO
Industry: Foodstuff/ confectionery/ baked goods/ fruit and vegetables,/ dietary & infant food/ alcoholic beverages/ Soft drinks/ seafood
Location: Minsk - Belarus
Date: 14 – 17 November 2017
Phone: 00963944221004
Website: www.belexpo.by/en

BEBES & MAMAS 2017
Industry: Childhood & Motherhood
Location: IFEMA Madrid
Date: 18 – 19 November 2017
Phone: 00 34 93 379 22 16
Website: www.bebesmamas.com

E POWER BUILDING THE SUMMIT
Industry: Building, Liveability, Economy and Management
Location: IFEMA Madrid
Date: 22 – 23 November 2017
Phone: 0034 91 7223000
Website: http://www.ifema.es/epower_06

5TH BAPA FOODPRO INTERNATIONAL EXPO
Industry: Agro Processed Food
Location: Bangladesh
Venue: International Convention City Bashundhara
Date: 23 – 25 November 2017
Phone: 008801712038823 / 0088028144536
Email: bapabdmkt@gmail.com
Website: www.bapabd.org

THE 5TH OIC HALAL EXPO AND WORLD HALAL SUMMIT
Scope: Halal Food, Halal Tourism, Islamic Finance, Halal Textile, Halal Medical & Pharmaceutical
Date: 23 – 25 November 2017
Location: Istanbul - Turkey
Venue: Lütfi Kırdar Interntional Exhibition and Convention Center
Phone: 00905549656287 / 00902124858210
Fax: 00902124855579
Email: gizem.kocaturk@discoverevents.com.tr

13TH TANZANIA TRADE SHOW 2017
Industry: Global
Location: Tanzania
Date: 24 – 26 November 2017
Phone: 0097143964906 Ext 108
Fax: 0097143964904
Email: vij@growevenmt.com
Website: www.tanzaniatradeshow.com

XENIA 2017
Industry: Hotels & Accomodation
Location: Athens – Greece
Date: 25 – 27 November 2017
Phone: 00302105242100 Ext 108
00306973777732
Email: nm@forumsa.gr
Website: www.forumsa.gr

THE 1ST INTERNATIONAL EXHIBITION OF TRADITIONAL AND LIGHT INDUSTRIES
Industry: Traditional and Light Industries
Location: Al Madīnah Al Munawwarah - KSA
Date: 26 November – 02 December 2017
Phone: 00966504365547/8
or 00966148252807/8224417
Email: is2m1@hotmail.com
Website: www.mexco-co.com

L'ARTIGIANO IN FIERA
Industry: Arts
Location: Milano – Italy
Date: 02 – 10 December 2017
Phone: 00390231911911
Fax: 00390231911920

Directeur responsable: Rabih Sabra
Conseiller économique: Roger Khayat
Rédacteurs: Bachir El Khoury, Marilyne Jallad.
Coordinateurs: Irene Habib Ballouz, Roula Itani Younes,
Maquette: Rita Roukoz Nehmé

Immeuble CCIA-BML,
Rue 1 Justinien, Sanayeh
PO Box 11 1801 Beyrouth, Liban
econews@ccib.org.lb
Hotline: 1314 ext: 14
T: 961 1 353 390 ext: 14

*ECO*NEWS est disponible sur: **www.ccib.org.lb**

SANAYEH HEADQUARTER
T: 01-353190 | information@ccib.org.lb

SIN EL FIL BRANCH
T: 01-498062 | sinelfil@ccib.org.lb

JOUNIEH BRANCH
T: 09-838700 | Jounieh@ccib.org.lb

BAAKLINE BRANCH
T: 05-303038 | baakline@ccib.org.lb

THE FEDERATION
OF CHAMBERS OF COMMERCE, INDUSTRY & AGRICULTURE IN LEBANON

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry and Agriculture
في بيروت وجبل لبنان of Beirut and Mount-Lebanon

BUSINESS OPPORTUNITIES

ABDEEN –STONE GROUP FOR MARBLE & GRANITE
Activity: Marble & Granite
Location: Egypt
Phone: 0020227541093/ 0020227541187
Fax: 0020227541032
Email: info@abdeenstone.net

CONTROL ENGINEERING COMPANY
Activity: Cement, Gypsum and Reinforcement Steel
Location: Cairo-Egypt
Phone/**Fax:** 0020222903349
Email: mohamed.afattah@controleng.org
Website: http://www.controleng.org

GH L. GRECO LTD.
Activity: Food & Beverages
Location: Greece
Phone: 00306977930831
Email: sarahousos@lgreco.eu
Website: www.lgreco.eu

SOCIETY NIKOLAOS ORFANIDIS
Activity: Amplifiers, Dishes & Cables
Location: Greece
Phone: 00302103607944 / 00302106047939/40
Fax: 00302103624643
Email: mistral@mistral.com.gr
Website: www.mistral.com.gr

DÉLITY BÚTOR
Activity: Furniture & Wood
Location: Hungary
Email: kalo.denes@delitybutor.hu
Website: http://www.delitybutor.hu/

KUNFA KFT.
Activity: Furniture & Wood
Location: Hungary
Phone: Mr. Ferenc Kazinczy, 0036 70 452 7544
Email: kazinczy.ferenc@kunfa.t-online.hu
Website: http://www.kunfa.hu/

ANHUI WHYWIN INTERNATIONAL CO., LTD.
Activity: Digital Media
Location: China
Phone: 008655163533967
Fax: 008655163533988
Email: 1228741636@qq.com
Website: www.whywin.cn

ANASTASIA TEPZINOY
Activity: Food Products
Location: Greece
Phone: 00306977665161
Email: Anastasia.trz@gmail.com

DIVICO SECURITY
Activity: Electrical Automation systems
Location: Greece
Phone: 00302610461900 / 0030693671756
Fax: 00302610461919
Email: info@divico.gr
Website: www.divico.gr

CARTRACKGPS
Activity: Web Based Software
Location: U.S.A.
Phone: 0013054241494/ 0013053283889
Email: sales@cartrackgps.com
Website: www.cartrackgps.com

CONFERENCES & TRAININGS

TRAINING: THE INTERNATIONAL ACADEMIC TRAINING PROGRAM
Scope: Mediation, Conflict Management, Leadership, Trauma Healing & Cross Cultural Communication
Date: 29 October - 04 November, 2017 (application Deadline: 07 August 2017)
Location: Baar, Switzerland
Email: fhuseynli@ipdinstitute.ch
Website: http://www.ipdinstitute.ch/International-Training-3-Month-CAS-Research-Program-October-2017-January,-2018/

CONFERENCE: WORLD ENTREPRENEURS INVESTMENT FORUM 2017
Scope: Maritime-Continental Silk Road / Global Impact Investing / Women in Industry
Date: 31 October – 02 November 2017
Location: Manama - Bahrain
Email: WEIF2017@unido.org
Website: http://www.theweif.com/register

CONFERENCE: 7TH INTERNATIONAL NATURAL GAS CONGRESS & FAIR
Scope: Gas & Energy
Date: 02 – 03 November 2017
Location: Istanbul - Turkey
Venue: Halic Congress Center
Phone: 00902128730081
Fax: 00903124383862
Email: tugce@hhbexpo.com.tr
Website: www.ingas.istanbul

CONFERENCE: ECO-BUILDING, SUSTAINABILITY, & LEED GREEN ASSOCIATE SEMINARS
Scope: Sustainable Construction/ Green Building Certifications/ NEEREA & LEA Loans/ Choice of Materials & Waste Management/ Energy-Efficiency, Lighting, HVAC, Thermal Modelling, Renewable Energies and more
Date: 07 – 29 November 2017
Location: Beirut - Lebanon
Venue: Beirut Digital District
Phone: 009611971266
Email: info@ecoconsulting.net
Website: www. ecoconsulting.net

CONFERENCE: 12TH INTERNATIONAL CROP SCIENCE CONFERENCE & EXHIBITION
Scope: Agro Chemicals & Technology
Date: 09 – 10 November 2017
Location: "Pink City" Jaipur Rajasthan India
Email: com.beirut@mea.gov.in
Website: www.pmfai.org www.pmfaiicsce.org

CONFERENCE: 2ND EU ARAB WORLD SUMMIT
Scope: Global
Date: 09 – 10 November 2017
Location: Athens - Greece
Venue: Megaron – The Athens Concert Hall
Website: http://www.iktissadevents.com/events/EAS/2/register

CONFERENCE: FICCI HIGHER EDUCATION SUMMIT
Scope: Higher Education
Date: 09 – 11 November 2017
Location: Greater Noida - India
Venue: India Expo Center & Mart
Email: com.beirut@mea.gov.in
Website: www.ficci-hes.com

CONFERENCE: THE ARAB-GERMAN FORUM FOR AGRICULTURE
Scope: Agriculture
Date: 13 November 2017
Location: Germany
Phone: 0049(0)40609455430
Fax: 0049(0)40609455439
Email: info@ema-germany.org
Website: www.ema-germany.org

CONFERENCE: CIRCULAR ECONOMY SUMMIT 2017
Industry: Economy
Date: 14 – 16 November 2017
Location: Spain
Venue: Fira Barcelona
Phone: 0034932332000
Email: info@firabarcelona.com
Website: http://www.circulareconomysummit.com/en/home

CONFERENCE: 18TH WORLD ROAD MEETING-WRM 2017
Scope: Roads & Infrastructure
Date: 14 – 17 November 2017
Location: Delhi - India
Venue: India Expo Center & Mart
Email: com.beirut@mea.gov.in

CONFERENCE: 11TH WORLD AQUA CONGRESS – XI WAC 2017
Scope: Water & Environment
Date: 16 – 17 November 2017
Location: Delhi - India
Phone: 00919818568825
Email: com.beirut@mea.gov.in praggya@aquafoundation.co.in

Private Sector Lobbying

Training adapted to your needs

Networking and Business Opportunities

Arbitration and Mediation for Business Conflicts

Export Support and Economic Info

ATA and TIR carnets to facilitate your trade

Become a member and benefit from our services

www.ccib.org.lb

غرفة التجارة والصناعة والزراعة
Chamber of Commerce Industry
and Agriculture
of Beirut and Mount-Lebanon في بيروت وجبل لبنان